MITSUBISHI ELECTRIC

CITY MULTI

Air-Conditioners For Building Application
INDOOR UNIT

PKFY-P·VBM-E / PKFY-P·VHM-E
PCFY-P·VKM-E / PFFY-P·VKM-E
PMFY-P·VBM-E

OPERATION MANUAL
FOR USER

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

English

BEDIENUNGSHANDBUCH
FÜR BENUTZER

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

Deutsch

MANUEL D'UTILISATION
POUR L'UTILISATEUR

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

Français

BEDIENINGSHANDLEIDING
VOOR DE GEBRUIKER

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

Nederlands

MANUAL DE INSTRUCCIONES
PARA EL USUARIO

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

Español

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO
PER L'UTENTE

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

Italiano

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ
ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεχτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

Ελληνικά

MANUAL DE OPERAÇÃO
PARA O UTILIZADOR

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

Português

Işletme Elkitabı
KULLANICI İÇİN

Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için lütfen klima cihazını işletmeden önce bu elkitabını dikkatle okuyunuz.

Türkçe

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Для обеспечения правильного и безопасного использования следует ознакомиться с инструкциями, указанными в данном руководстве по эксплуатации, тщательным образом до того, как приступать к использованию кондиционера.

Русский

操作说明书
用户适用（安装人员适用）

在操作空调机之前，请全面阅读本操作说明书，以便安全和正确地使用本机。

中文

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitsvorkehrungen 21
2. Bezeichnungen der Teile 22
3. Bildschirmkonfiguration 25
4. Einstellen des Wochentags und der Zeit 25
5. Bedienung 25
6. Timer 27
7. Weitere Funktionen 30
8. Funktionsauswahl 31
9. Notbetrieb bei schnurloser Fernbedienung 35
10. Pflege und Reinigung 35
11. Fehlerbehebung 37
12. Technische daten 39

1. Sicherheitsvorkehrungen

- **Vor dem Einbau der Anlage vergewissern, daß Sie alle Informationen über "Sicherheitsvorkehrungen" gelesen haben.**
- **Die "Sicherheitsvorkehrungen" enthalten sehr wichtige Sicherheitsgesichtspunkte. Sie sollten sie unbedingt befolgen.**
- **Vor Anschluß an das System Mitteilung an Stromversorgungsunternehmen machen oder dessen Genehmigung einholen.**

Im Text verwendete Symbole

⚠ Warnung:
Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, um den Benutzer vor der Gefahr von Verletzungen oder tödlicher Unfälle zu bewahren.

⚠ Vorsicht:
Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit an der Anlage keine Schäden entstehen.

In den Abbildungen verwendete Symbole

⏚ : Verweist auf einen Teil der Anlage, der geerdet werden muß.

⚠ Warnung:

- **Die Anlage sollte nicht vom Benutzer eingebaut werden. Bitten Sie Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt, die Anlage einzubauen. Wenn die Anlage unsachgemäß eingebaut wurde, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen, oder es kann Feuer ausbrechen.**
- **Nicht auf die Anlage stellen oder Gegenstände darauf ablegen.**
- **Kein Wasser über die Anlage spritzen und die Anlage auch nicht mit nassen Händen berühren. Dies kann zu Stromschlägen führen.**
- **Keine Gasheizung oder sonstige Geräte mit offenen Flammen in Bereichen abstellen, an denen Luft aus der Anlage ausströmt. Unvollständige Verbrennung kann die Folge sein.**
- **Keine Gasheizung oder sonstige Geräte mit offenen Flammen in Bereichen abstellen, an denen Luft aus der Anlage ausströmt. Unvollständige Verbrennung kann die Folge sein.**
- **Wenn die Anlage läuft, nicht die Frontplatte oder den Gebläseschutz von der Außenanlage abnehmen.**
- **Wenn das Geräusch oder die Vibrationen anders als normal oder besonders stark sind, den Betrieb einstellen, den Hauptschalter ausschalten, und das Verkaufsgeschäft um Hilfe bitten.**
- **Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren oder zu einem anderen Standort zu transportieren.**
- **Niemals die Finger, Stöcke etc. in de Ansaug- oder Austrittsöffnungen stekken.**
- **Wenn Sie merkwürdige Gerüche feststellen, sollten Sie die Anlage nicht mehr benutzen, den Strom abschalten und sich an Ihren Kundendienst wenden, da sonst schwere Defekte an der Anlage, ein Stromschlag oder ein Brand verursacht werden können.**
- **Diese Klimaanlage darf NICHT von Kindern oder unsicheren Personen ohne Aufsicht benutzt werden.**
- **Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, daß sie nicht an der Klimaanlage herumspielen.**
- **Wenn gasförmiges oder flüssiges Kühlmittel entweicht, die Klimaanlage abstellen, den Raum ausreichend lüften und das Verkaufsgeschäft benachrichtigen.**

⚠ Vorsicht:

- **Zum Drücken der Tasten keine scharfen Gegenstände benutzen, da dadurch die Fernbedienung beschädigt werden kann.**
- **Die Ansaug- oder Austrittsöffnungen weder der Innen- noch der Außenanlage blockieren oder abdecken.**
- **Wischen Sie die Fernbedienung auf keinen Fall mit Benzin, Verdünner oder chemisch behandelten Tüchern usw. ab.**
- **Betreiben Sie das Gerät nicht über längere Zeit in hoher Luftfeuchtigkeit, z. B. bei offenen Türen oder Fenstern. Wird das Gerät längere Zeit in einem Raum mit hoher Luftfeuchtigkeit (80 % RH oder mehr) im Kühlmodus betrieben, kann das in der Klimaanlage angesammelte Kondenswasser heruntertropfen und Möbel usw. benetzen oder beschädigen.**
- **Berühren Sie nicht die obere Luftauslassklappe oder den unteren Luftauslassdämpfer während des Betriebs. Anderenfalls kann sich Kondensation bilden und der Betrieb des Gerätes unterbrochen werden.**

Die Anlage entsorgen

Zum Entsorgen des Gerätes wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.

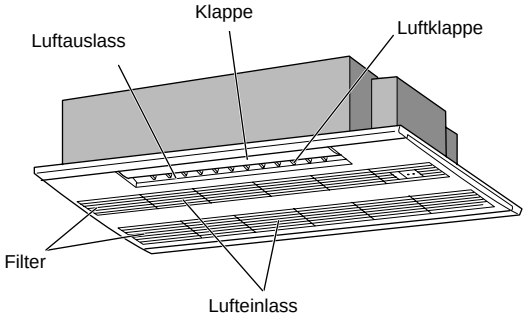
2. Bezeichnungen der Teile

■ **Inneneinheit**

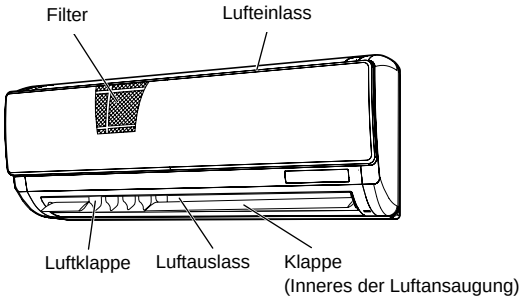
		PKFY-P·VBM-E	PKFY-P·VHM-E	PCFY-P·VKM-E	PMFY-P·VBM-E	PFFY-P·VKM-E
Gebläsegeschwindigkeit		4 Geschwindigkeit	3 Geschwindigkeit+Autom.*	4 Geschwindigkeit+Autom.*	4 Geschwindigkeit	4 Geschwindigkeit
Klappe	Stufen	4 Stufen	5 Stufen	5 Stufen	4 Stufen	4 Stufen
	Autom. Schwenken	×	○	○	○	○
Luftklappe		Manuell	Manuelll	Manuell	Manuell	Manuell
Filter		Normal	Normal	Langlebig	Normal	Normal
Reinigungsempfehlung für Filter		100 Std.	100 Std.	2,500 Std.	100 Std.	100 Std.

* Diese Bedienung ist nur durch Verwendung der Fernbedienung möglich, die die Gebläsegeschwindigkeit auf "Autom." stellen kann.

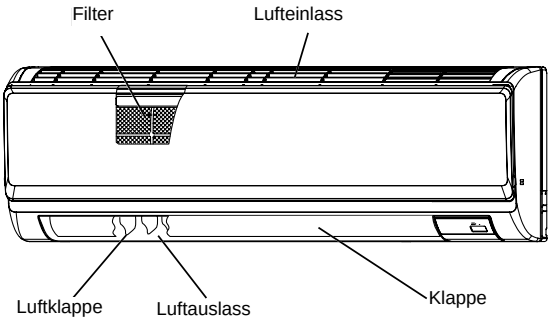
■ **PMFY-P·VBM-E**
1-Wege-Deckenkassette



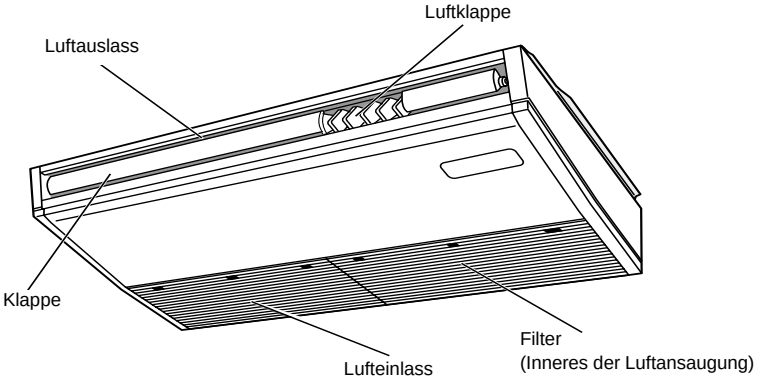
■ **PKFY-P·VBM-E**
Wandgerä



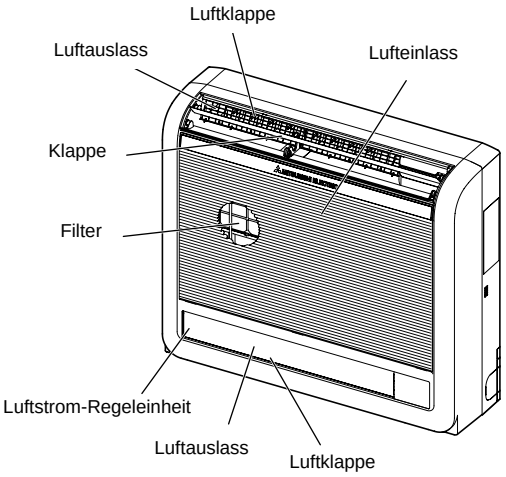
■ **PKFY-P·VHM-E**
Wandgerät



■ **PCFY-P·VKM-E**
Unterdeckengerät



■ **PFFY-P·VKM-E**
Bodenstehend



2. Bezeichnungen der Teile

■ **Für verdrahteter Fernbedienung**

Display-Bereich

Für Erläuterungszwecke werden alle Elemente des Displays angezeigt. Während des eigentlichen Betriebs werden nur die relevanten Posten angezeigt.

Wochentag
Zeigt den aktuellen Wochentag an.

Zeit-/Timer-Anzeige
Zeigt die aktuelle Zeit an, außer der einfache oder der Auto-Off-Timer ist eingestellt.
Falls der einfache oder der Auto-Off-Timer eingestellt ist, wird die Restzeit angezeigt.

Anzeige "Sensor"
Wird angezeigt, wenn die Fernbedienung verwendet wird.

Anzeige "Locked"
Gibt an, daß die Tasten der Fernbedienung gesperrt wurden.

Zeigt den aktuellen Betrieb
Zeigt den Betriebsmodus, usw.
* Anzeige in mehreren Sprachen wird unterstützt.

Anzeige "Clean The Filter"
Erscheint, wenn der Filter gereinigt werden muß.

Timer-Anzeigen
Die Anzeige erscheint, wenn der entsprechende Timer eingestellt ist.

Anzeige "Centrally Controlled"
Gibt an, daß der Betrieb der Fernbedienung durch eine Master-Steuerung deaktiviert wurde.

Anzeige der Lüftergeschwindigkeit
Zeigt die ausgewählte Lüftergeschwindigkeit an.

Anzeige "Timer is Off"
Gibt an, daß der Timer ausgeschaltet ist.

Anzeige der Luftrichtung nach oben/nach unten
Die Anzeige ╲ die Richtung der herausströmenden Luft an.

Anzeige der Umgebungstemperatur
Zeigt die Umgebungstemperatur an. Der Anzeigebereich für die Umgebungstemperatur ist 8–39 °C. Die Anzeige blinkt, wenn die Temperatur weniger als 8 °C oder mehr als 39 °C beträgt.

Belüftungsanzeige
Erscheint, wenn das Gerät im Belüftungsmodus läuft.

Anzeige "One Hour Only"
Erscheint, wenn der Luftstrom im Modus COOL oder DRY auf abwärts eingestellt wird. (Der Betrieb unterscheidet sich je nach Modell.)
Die Anzeige schaltet sich nach einer Stunde aus, wenn sich die Richtung des Luftstroms ebenfalls ändert.

Anzeige der Luftklappen
Gibt die Aktion der Schwingluftklappen an. Erscheint nicht, wenn die Luftklappe stationär ist.

Temperatureinstellung
Zeigt die Zieltemperatur an.

◉ (Netz-Ein-Anzeige)
Gibt an, daß der Netzschalter eingeschaltet ist.

MITSUBISHI ELECTRIC
TIME SUN MON TUE WED THU FRI SAT
TIMER AFTER Hr ON AFTER OFF
ERROR CODE
°F°C
ONLY1Hr.
FUNCTION
FILTER
WEEKLY
SIMPLE
AUTO OFF

Kontrollbereich

Tasten zum Einstellen der Temperatur
▽ Nach unten
△ Nach oben

Taste Timer-Menü (Taste Monitor/Einstellen)

Taste Modus (Taste Zurück)

Taste Zeit einstellen
▽ Zurück
△ Vorwärts

Taste Timer Aus/Ein (Taste Tag einstellen)

Öffnen der Tür.

Taste ON/OFF

Taste Lüftergeschwindigkeit

Taste Filter ↵ (Taste ↵)

Taste Testlauf

Taste Check (Taste Löschen)

Taste Luftstrom nach oben/ nach unten

Taste Luftklappe (Taste Betrieb ▽)
▽ Zur vorherigen Betriebsnummer.

Taste Belüftung (△ Taste Betrieb)
△ Zur nächsten Betriebsnummer.

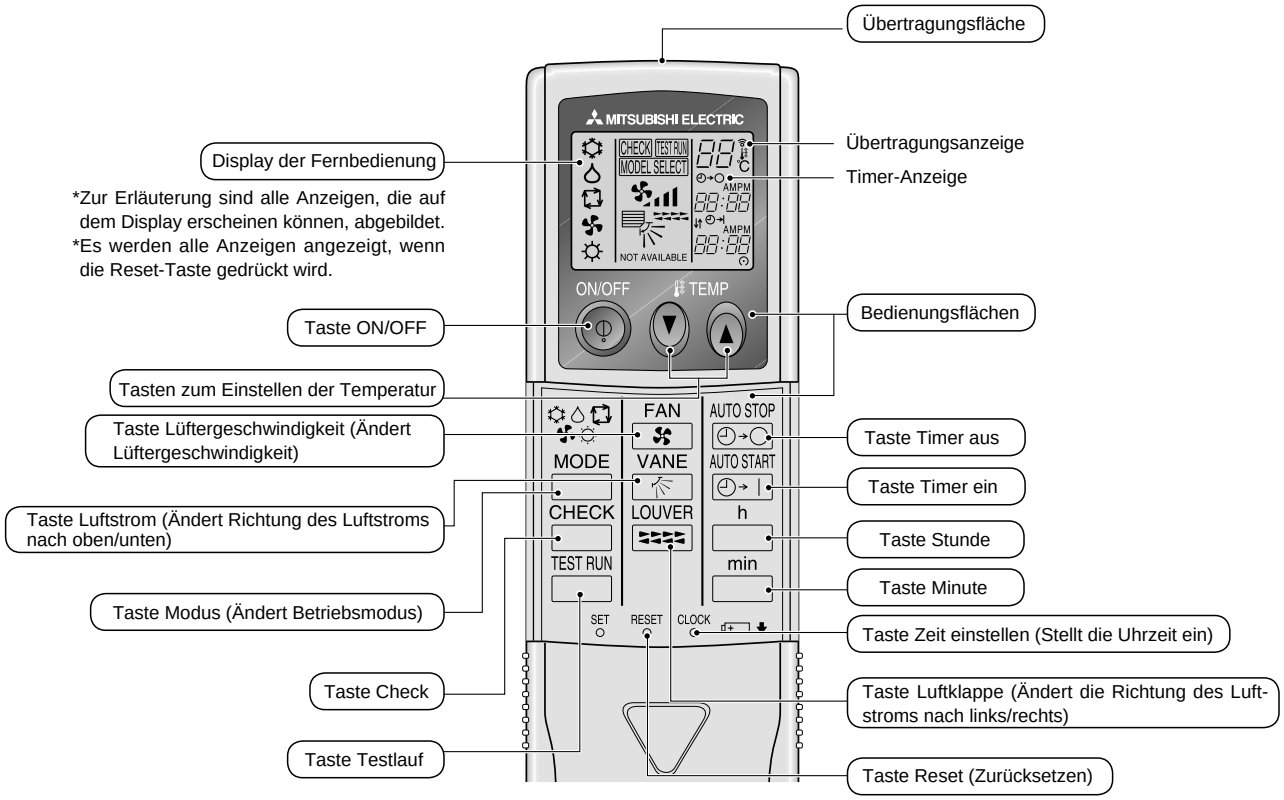
Eingebauter Temperatursensor

MITSUBISHI ELECTRIC
TEMP. ON/OFF
MENU ON/OFF FILTER
BACK MONITOR/SET DAY CHECK TEST
PAR-21MAA CLOCK ▽OPERATION△ CLEAR

Hinweis:

- "Meldung "PLEASE WAIT" (BITTE WARTEN)
  Diese Meldung wird etwa 3 Minuten lang angezeigt, wenn das Innengerät mit Strom versorgt wird oder wenn das Gerät nach einem Stromausfall wieder warmläuft.
- Blinkende Betriebsartanzeige
  Wenn mehrere Innengeräte an ein einzelnes Außengerät angeschlossen sind und eine Betriebsart für ein Innengerät gewählt wird, die von der gegenwärtigen Betriebsart eines anderen Innengerätes abweicht, blinkt die Betriebsartanzeige. Wählen Sie die gleiche Betriebsart des anderen Innengerätes.
- Meldung "NOT AVAILABLE" (NICHT VERFÜGBAR)
  Diese Meldung wird angezeigt, wenn eine Taste für eine Funktion gedrückt wird, über die das Innengerät nicht verfügt.
  Wenn dieselbe Fernbedienung zur Steuerung mehrerer Innengeräte verwendet wird, erscheint diese Meldung, falls das Haupt-Innengerät nicht mit der gewählten Funktion ausgestattet ist.
- Raumtemperaturanzeige
  Zum Messen der Raumtemperatur können die Innengerät-Temperatursensoren oder der Fernbedienungs-Temperatursensor gewählt werden. In der Anfangseinstellung werden die Innengerät-Temperatursensoren gewählt. Wenn die Innengerät-Temperatursensoren zum Messen der Raumtemperatur gewählt werden, wird die am Haupt-Innengerät gemessene Raumtemperatur an der Fernbedienung angezeigt, die für die Steuerung mehrerer Innengeräte verwendet wird.

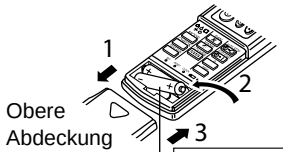
■ **Für die schnurlose Fernbedienung**



■ Zur Benutzung der schnurlosen Fernbedienung diese auf den Empfänger am Innengerät richten.
■ Wird die Fernbedienung innerhalb von etwa zwei Minuten betätigt, nachdem das Innengerät eingeschaltet wurde, erklingt unter Umständen zweimal ein Piepton während das Gerät die automatische Anfangsprüfung durchführt.
■ Das Innengerät piept zur Bestätigung, dass das Signal, das von der Fernbedienung übertragen wird, empfangen wurde. Signale können bis zu etwa 7 Meter Sichtlinie vom Innengerät in einem Winkel von 45° nach links und rechts vom Gerät empfangen werden. Jedoch kann der Empfang des Innengeräts durch Beleuchtung wie Leuchtstofflampen oder starkes Licht beeinträchtigt werden.
■ Falls die Betriebslampe in der Nähe des Empfängers am Innengerät blinkt, muss das Gerät überprüft werden. Wenden Sie sich zwecks Wartung an Ihren Händler.
■ Behandeln Sie die Fernbedienung pfleglich! Lassen Sie sie nicht fallen und schützen Sie sie vor starken Erschütterungen. Schützen Sie die Fernbedienung darüber hinaus vor Wasser und hoher Luftfeuchtigkeit.
■ Um ein Verlegen der Fernbedienung zu vermeiden, montieren Sie den Halter, der mit der Fernbedienung geliefert wurde, an einer Wand und legen Sie die Fernbedienung nach Gebrauch stets in den Halter zurück.

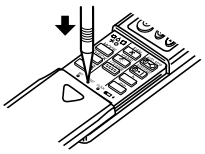
Einsetzen/Austausch der Batterien

1. Nehmen Sie die obere Abdeckung ab und legen Sie zwei AAA-Batterien ein. Schließen Sie dann die obere Abdeckung wieder.



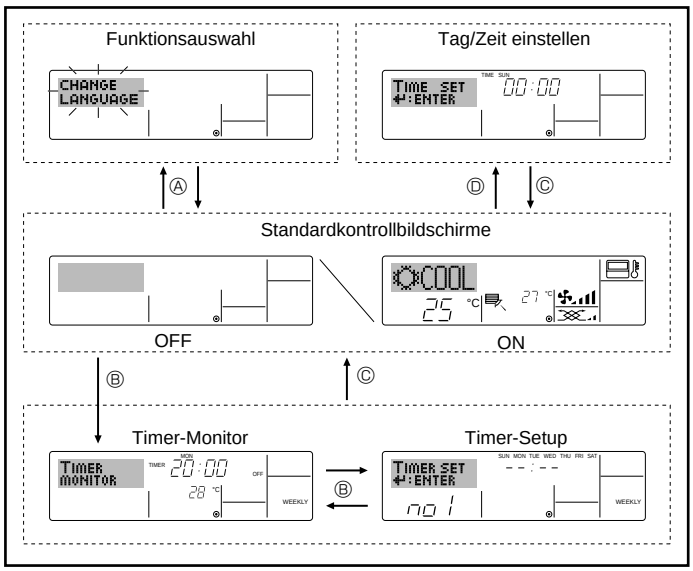
Zwei AAA-Batterien Legen Sie den negativen (–) Pol der Batterien zuerst ein. Setzen Sie die Batterien in die richtige Richtung (+, –) zeigend ein!

2. Drücken Sie die Taste Reset (Zurücksetzen).



Drücken Sie die Taste Reset (Zurücksetzen) mit einem spitzen Gegenstand.

3. Bildschirmkonfiguration



<Bildschirmtypen>

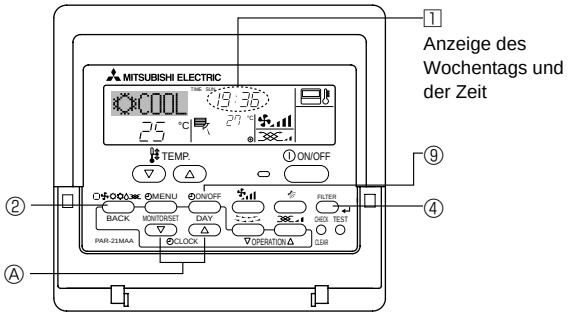
Mit der Funktionsauswahl der Fernbedienung kann die Spracheinstellung des Displays auf German (Deutsch) umgestellt werden. In Abschnitt 8, Punkt [4]–1 sehen Sie, wie Sie die Spracheinstellung ändern.
Die anfängliche Einstellung ist Englisch.

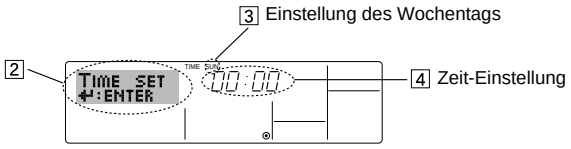
- Funktionsauswahl: Stellt die verfügbaren Funktionen und Bereiche auf der Fernbedienung ein (Timer-Funktionen, Betriebsbeschränkungen, usw.).
- Tag/Zeit einstellen: Stellt den aktuellen Wochentag oder die Zeit ein.
- Standard-Kontrollbildschirme: Zeigt den Betriebsstatus des Klimaanlagensystems und stellt ihn ein.
- Timer-Monitor: Zeigt den aktuell eingestellten Timer an (wöchentlicher Timer, einfacher Timer oder Auto-Off-Timer).
- Timer-Setup: Stellt den Betriebs eines der Timer ein (wöchentlicher Timer, einfacher Timer oder Auto-Off-Timer).

<So wechseln Sie den Bildschirm>

Zu Ⓐ : Halten Sie sowohl die Taste Modus als auch die Taste Timer Ein/Aus 2 Sekunden lang gedrückt.
Zu Ⓑ : Drücken Sie die Taste Timer-Menü.
Zu Ⓒ : Drücken Sie die Taste Modus (Zurück).
Zu Ⓓ : Drücken Sie eine der Tasten Zeit einstellen (▽ oder △).

4. Einstellen des Wochentags und der Zeit

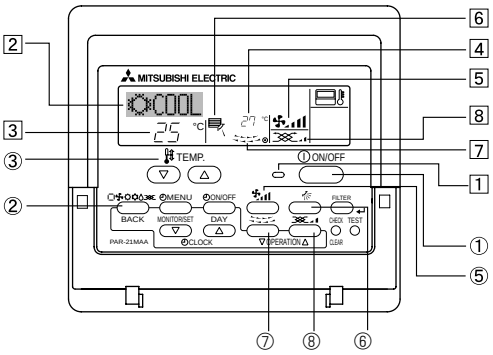


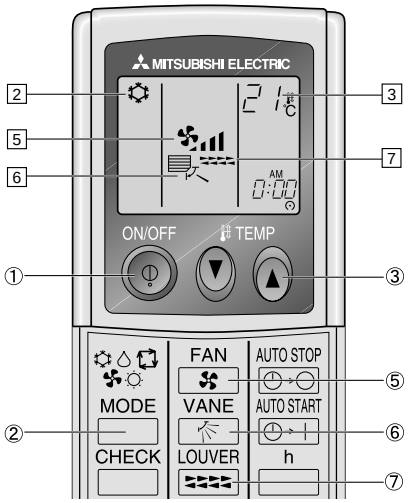


1. Drücken Sie die Taste Zeit einstellen ▽ oder △ ⑪, um 2 anzuzeigen.
2. Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) ⑨, um den Tag einzustellen.
   * Mit jedem Drücken rückt die Anzeige unter 3 einen Tag vor: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
3. Drücken Sie die entsprechenden Taste Zeit einstellen ⑪ nach Bedarf, um die Zeit einzustellen.
   * Wenn die Taste gedrückt gehalten wird, wird die Zeit (bei 4) zuerst in Ein-Minuten-Intervallen, dann in Zehn-Minuten-Intervallen, und schließlich in Ein-Stunden-Intervallen erhöht.
4. Nachdem Sie die entsprechenden Einstellungen unter Schritt 2 und 3 durchgeführt haben, drücken Sie die Taste Filter ↵ ④, um die Werte zu speichern.

Hinweis:
Der Tag und die Zeit erscheinen nicht, wenn die Uhr in der Funktionsauswahl deaktiviert wurde.

5. Bedienung





5.1. ON/OFF (Ein-/Ausschalten)

<So starten Sie den Betrieb>

■ **Drücken Sie die Taste ON/OFF ①.**
- Die Lampe EIN 1 und der Anzeigebereich erscheinen.

Hinweis:

● **Wenn das Gerät neu gestartet wird, sind die Anfangseinstellungen wie folgt.**

	Fernbedienungseinstellungen		
Modus	Letzte Einstellung		
Temperatureinstellung	Letzte Einstellung		
Lüftergeschwindigkeit	Letzte Einstellung		
Luftstrom nach oben/ nach unten	Modus	COOL oder DRY	Horiz. Auslass *1
		HEAT	Letzte Einstellung *2
		FAN	Horiz. Auslass *1

*1 Die letzte Einstellung könnte je nach Typ der Inneneinheit angewendet werden.
*2 Falls die letzte Einstellung schwingend ist, kann der Luftstrom je nach Art der Innenanlage Abwärts 4 sein.

<So stoppen Sie den Betrieb>

■ Drücken Sie die Taste ON/OFF ① erneut.
- Die Lampe EIN 1 und der Display-Bereich verschwinden.

Hinweis:

Selbst wenn Sie die ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS-) Taste unmittelbar nach Abschaltung des in Gang befindlichen Betriebs drücken, beginnt die Klimaanlage etwa drei Minuten lang nicht zu laufen. Dadurch wird verhindert, daß Teile im Inneren der Anlage beschädigt werden.

5.2. Betriebsart wählen

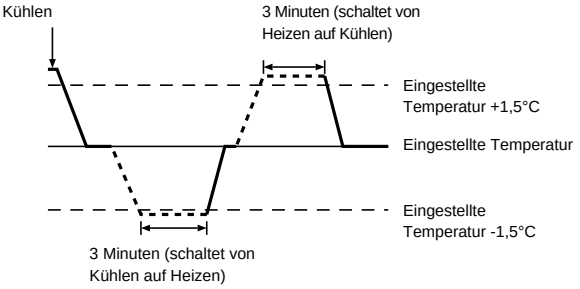
■ **Die Betriebsart** (□✤☼☼💧)-Taste ② drücken und die Betriebsart wählen 2.

- ☼ Kühlen
- 💧 Trocknen
- ✤ Gebläse
- ☼ Heizen
- □ Automatik (Kühlen/Heizen)

Automatischer Betrieb

■ Eine Temperatur wird eingestellt und der Kühlbetrieb beginnt, wenn die Umgebungstemperatur zu hoch ist bzw. der Heizbetrieb beginnt, wenn sie zu niedrig ist.

■ Im automatischen Betrieb schaltet die Klimaanlage in die Betriebsart Kühlen, wenn die Umgebungstemperatur sich ändert und 3 Minuten lang 1,5 °C oder mehr über der eingestellten Temperatur liegt. Ebenso schaltet die Klimaanlage in die Betriebsart Heizen, wenn die Umgebungstemperatur 3 Minuten lang 1,5 °C oder mehr unter der eingestellten Temperatur liegt.



■ Da die Umgebungstemperatur automatisch angepasst wird, um eine festgelegte tatsächliche Temperatur beizubehalten, wird das Kühlen einige Grade wärmer und das Heizen einige Grade kühler ausgeführt als die eingestellte Umgebungstemperatur, sobald die Temperatur erreicht ist (automatisches Energiesparen).

5.3. Temperatureinstellung

▶ **Zum Absenken der Raumtemperatur:**
Taste ▼ drücken ③,um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.
Die eingestellte Raumtemperatur wird angezeigt 3.

▶ **Zur Erhöhung der Raumtemperatur:**
Taste ▲ drücken ③, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.
Die eingestellte Temperatur wird angezeigt 3.

- Folgende Temperaturbereiche sind verfügbar:
  Kühlen und Trocknen: 19 - 30 °C
  Heizen: 17 - 28 °C
  Automatik: 19 - 28 °C
- Die Anzeige blinkt bei 8 °C – 39 °C, um anzuzeigen, dass die Raumtemperatur niedriger oder höher als die angezeigte Temperatur ist.

5.4. Einstellung der Lüftergeschwindigkeit

■ Drücken Sie die Taste Lüftergeschwindigkeit ⑤ so oft wie nötig, während das System läuft.
- Jedes Drücken ändert die Stärke. Die aktuell ausgewählte Geschwindigkeit ist unter 5 dargestellt.
- Die Änderungsreihenfolge und die verfügbaren Einstellungen sind wie folgt.

GEBLÄSEDREHZAHL	Anzeige
4 Geschwindigkeiten + Autom.*	Geschwin-digkeit 1 → Geschwin-digkeit 2 → Geschwin-digkeit 3 → Geschwin-digkeit 4 → Autom.
3 Geschwindigkeiten + Autom.*	Geschwin-digkeit 1 → Geschwin-digkeit 2 → Geschwin-digkeit 3 → Autom.
Modell mit 4 Geschwind-igkeiten	Geschwin-digkeit 1 → Geschwin-digkeit 2 → Geschwin-digkeit 3 → Geschwin-digkeit 4

* Nur für MA-Fernbedienung. Automatische Gebläsegeschwindigkeit-Einstellung ist für drahtlose Fernbedienung erforderlich.

Hinweis:
- **Die Anzahl der verfügbaren Lüftergeschwindigkeiten hängt von der Art des angeschlossenen Geräts ab. Beachten Sie außerdem, dass einige Geräte die Einstellung "Autom." nicht haben.**
- **In den folgenden Fällen unterscheidet sich die vom Gerät erzeugte tatsächliche Lüftergeschwindigkeit von der auf der Fernbedienungsanzeige angezeigten Geschwindigkeit:**
  1. **Während das Display "STAND BY" oder "DEFROST" (Abtaven) anzeigt.**
  2. **Wenn die Temperatur des Wärmetauschers in der Betriebsart Heizen zu niedrig ist. (z.B. direkt nach dem Heizbeginn)**
  3. **Im HEAT-Modus, wenn die Raumtemperatur höher als die Temperatureinstellung ist.**
  4. **Wenn sich das Gerät im DRY-Modus befindet.**

Automatische Einstellung der Lüfterdrehzahl (für drahtlose Fernbedienung)

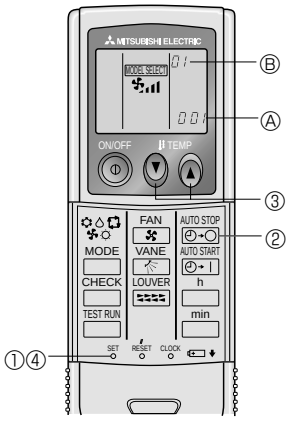
■ Die Einstellung ist bei drahtloser Fernbedienung nur notwendig, wenn die automatische Lüfterdrehzahl bei der Standardeinstellung nicht eingestellt wird.
Die Einstellung ist nicht notwendig bei verdrahteter Fernbedienung mit automatischer Lüfterdrehzahl bei Standardeinstellung.

① SET-Taste mit einem spitzen Gegenstand drücken.
Dies muss bei ausgeschaltetem Display der Fernbedienung erfolgen.
MODEL SELECT blinkt und die Modellnummer wird hervorgehoben Ⓐ.

② AUTO STOP-Taste betätigen. ⏲→○ .
✤ blinkt und die Einstell-Nummer wird hervorgehoben Ⓑ.
(Einstell-Nr. 01: ohne automatische Lüfterdrehzahl)

③ Die Tasten ▼ ▲ drücken, um die Einstell-Nr. 02 einzustellen.
(Einstellung 02: mit automatischer Lüfterdrehzahl)
Bei einem Fehler ist die ON/OFF ⏻ -Taste zu drücken und der Vorgang ab Schritt ② zu wiederholen.

④ SET-Taste mit einem spitzen Gegenstand drücken.
MODEL SELECT und die Modellnummer leuchten 3 Sekunden lang auf und verschwinden dann.



5.5. Einstellung der Luftstromrichtung

<So ändern Sie die Richtung des Luftstroms (nach oben/nach unten)>

■ Drücken Sie, während das Gerät läuft, die Taste Luftstrom nach oben/nach unten ⑥ nach Bedarf.
- Jedes Drücken ändert die Richtung. Die aktuelle Richtung wird unter 6 angezeigt.
- Die Änderungsreihenfolge und die verfügbaren Einstellungen sind wie folgt:

Luftstrom	Anzeig
Modell mit5 stufen*1	Schwing → Autom. → 1 → 2 → 3 → 4 → 5
Modell mit 4 stufen (PMFY)	Schwing → 1 (Horiz.) → 2 → 3 → 4
Modell mit 4 stufen (PKFY-BM)	1 (Horiz.) → 2 → 3 → 4

* Beachten Sie, daß sich während dem Schwingbetrieb die Richtungsanzeige auf dem Bildschirm nicht synchron mit den Richtungsklappen am Gerät ändert.
* Einige Modelle unterstützen Richtungseinstellungen nicht.
*1 Nur für MA-Fernbedienung, andere Fernbedienungen zeigen das gleiche an wie das 4-Schritt-Modell.
*2 Einstellung der Luftstromrichtung <Autom.>
COOL/FAN/DRY : Einstellung 1 (Horizontal), HEAT : Einstellung 5 (Abwärts 5)

Hinweis:
- **Die verfügbaren Richtungen hängen von der Art des angeschlossenen Geräts ab. Beachten Sie außerdem, dass einige Geräte die Einstellung "Autom." nicht haben.**
- **In den folgenden Fällen unterscheidet sich die tatsächliche Luftrichtung von der Richtung, die auf der Fernbedienungsanzeige angezeigt wird:**
  1. **Während das Display "STAND BY" oder "DEFROST" (Abtaven) anzeigt.**
  2. **Sofort nach Starten des Heizmodus (während das System darauf wartet, daß sich der Modus ändert).**
  3. **Im Heizmodus, wenn die Raumtemperatur höher als die Temperatureinstellung ist.**

5. Bedienung

(Bei Geräten der Serie PFFY-P·VKM)

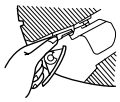
- **Bei Geräten der Serie PFFY-P·VKM weicht die auf der Fernbedienung angezeigte Luftstromrichtung von der tatsächlichen Luftstromrichtung ab. Beachten Sie hierzu folgende Tabelle.**

Anzeig	Schwing → 1 (Horiz.) → 2 → 3 → 4 →
Aktuell	Schwing → 1 → 2 → 3 → 4 (Horiz.) →

- **Die Luftstromrichtung des Dämpfer des unteren Luftauslasses lässt sich nicht einstellen. Die Luftstromrichtung wird automatisch über einen Computer geregelt.**

<[Manuell] Ändern der Luftstromrichtung nach links/rechts>

* Die Lüftungsschlitz-Taste ⑦ kann nicht verwendet werden.
- Unterbrechen Sie den Betrieb des Geräts, halten Sie den Hebel des Lüftungsschlitzes und stellen Sie die Richtung wie gewünscht ein.
  - * Stellen Sie die Innenrichtung im Kühl- oder Entfeuchtungsmodus nicht ein, da die Gefahr von Kondenswasserbildung und herabtropfendem Wasser besteht.



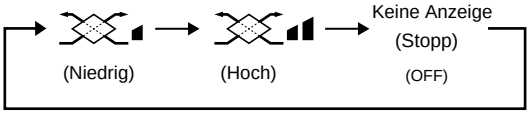
⚠ **Vorsicht:**
Ergreifen Sie bei obiger Vorgehensweise Vorsichtsmaßnahmen, um Stürze zu vermeiden.

5.6. Belüftung

▶ **Für LOSSNAY-Kombination**

5.6.1. Für verdrahteter Fernbedienung

- So betreiben Sie den Ventilator zusammen mit dem Innengerät:
  - ■ Drücken Sie die Taste ON/OFF ①.
    - Die Anzeige Vent erscheint auf dem Bildschirm (unter [8]). Der Ventilator arbeitet jetzt immer automatisch, wenn das Innengerät läuft.
- So betreiben Sie den Ventilator nur, wenn das Innengerät ausgeschaltet ist:
  - ■ Drücken Sie die Taste Belüftung ⑧ während das Innengerät ausgeschaltet ist.
    - Die Lampe Ein (unter [1]) und die Anzeige Belüftung (unter [8]) erscheinen.
- So ändern Sie die Ventilatorstärke:
  - ■ Drücken Sie die Taste Belüftung ⑧ nach Bedarf.
    - Mit jedem Drücken wird die Einstellung wie unten dargestellt umgeschaltet.



Hinweis:
- **Bei einigen Modellkonfigurationen kann sich der Lüfter des Innengeräts einschalten, auch wenn Sie den Ventilator so eingestellt haben, dass er unabhängig läuft.**

6. Timer

6.1. Für verdrahteter Fernbedienung

Sie können die Funktionsauswahl verwenden, um auszuwählen, welchen der drei Timer Sie verwenden möchten: ① Wöchentlicher Timer, ② Einfacher Timer oder ③ Auto-Off-Timer.

6.1.1. Wöchentlicher Timer

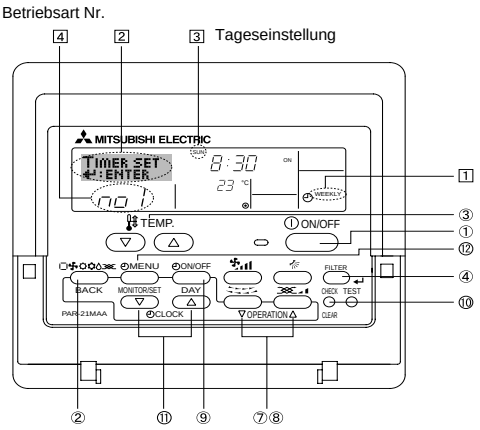
■ Der wöchentliche Timer kann verwendet werden, um bis zu acht Betriebsarten für jeden Tag der Woche einzustellen.
- Jede Betriebsart kann aus Folgendem bestehen: EIN/AUS-Zeit zusammen mit einer Temperatureinstellung oder nur EIN/AUS-Zeit oder nur Temperatureinstellung.
- Wenn die aktuelle Zeit eine vom Timer eingestellte Zeit erreicht, führt die Klimaanlage die vom Timer eingestellte Aktion durch.

■ Die Einteilung der Zeiteinstellung für diesen Timer ist 1 Minute.

Hinweis:

***1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.**

***2. Der wöchentliche Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist.**
Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder einen Fernbedienungscheck durch; der Benutzer stellt gerade eine Funktion ein; der Benutzer stellt gerade einen Timer ein; der Benutzer stellt gerade den aktuellen Wochentag oder die Zeit ein; das System wird zentral gesteuert. (Das System führt insbesondere dann keine Betriebsarten durch (Gerät ein, Gerät aus oder Temperatureinstellung), die während diesen Bedingungen deaktiviert sind.)



<So stellen Sie den wöchentlichen Timer ein>

1. Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß die Anzeige für den wöchentlichen Timer [1] auf dem Display angezeigt wird.
2. Drücken Sie die Taste Timer-Menü ⑫, so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter [2]). (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen"Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
3. Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) ⑨ um den Tag einzustellen. Mit jedem Drücken geht die Anzeige unter [3] zur nächsten Einstellung in der folgenden Reihenfolge: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...
4. Drücken Sie die Taste Betrieb ▽ oder △ (⑦ oder ⑧) so oft wie nötig, um die entsprechende Betriebsnummer auszuwählen (1 bis 8) [4].
   * Mit Ihren Eingaben unter Schritt 3 und 4 wählen Sie eine der Zellen aus der unten dargestellten Matrix.
   (Die Fernbedienungsanzeige auf der linken Seite zeigt, wie das Display aussieht, wenn Betrieb 1 für Sonntag auf die unten angegebenen Werte eingestellt ist.)

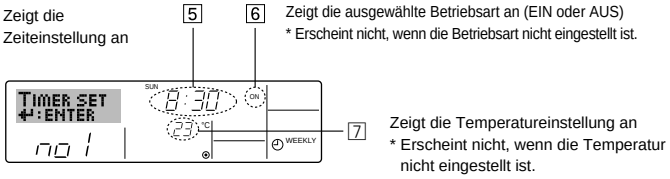
Setup-Matrix

Betr.-Nr.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 8				

<Einstellungen von Betrieb 1 für Sonntag>
Klimaanlage um 8:30 Uhr mit auf 23 °C eingestellter Temperatur starten.

<Einstellung von Betrieb 2 für jeden Tag>
Klimaanlage um 10:00 Uhr ausschalten.

Hinweis:
Durch Einstellen des Tags auf "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", können Sie festlegen, daß derselbe Betrieb jeden Tag zur selben Zeit durchgeführt wird.
(Beispiel: Betrieb 2 oben, der für jeden Tag der Woche gleich ist.)



<Einstellen des wöchentlichen Timers>

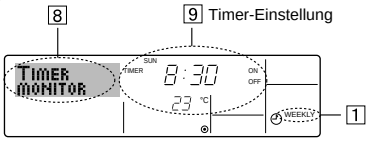
5. Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen ⑪ so oft wie nötig, um die gewünschte Zeit einzustellen (unter 5).
   * Wenn Sie die Taste gedrückt halten, rückt die Zeit zuerst in Minutenintervallen, dann in Zehn-Minuten-Intervallen und dann in Ein-Stunden-Intervallen vor.
6. Drücken Sie die Taste ON/OFF ① um die gewünschte Betriebsart auszuwählen (EIN oder AUS) unter 6.
   * Jedes Drücken ändert die nächste Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung) ➔ "ON" ➔ "OFF".
7. Drücken Sie die entsprechende Taste Temperatur einstellen ③, um die gewünschte Temperatur einzustellen (unter 7).
   * Jedes Drücken ändert die Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung) ⇔ 24 ⇔ 25 ⇔ ... ⇔ 29 ⇔ 30 ⇔12 ⇔ ... ⇔ 23 ⇔ keine Anzeige.
     (Verfügbarer Bereich: Der Bereich für die Einstellung ist 12 °C bis 30 °C. Der tatsächliche Bereich, über den die Temperatur gesteuert werden kann, variiert jedoch entsprechend des Typs des angeschlossenen Geräts.)
8. Nachdem Sie die entsprechenden Einstellungen unter Schritt 5, 6 und 7 durchgeführt haben, drücken Sie die Taste Filter ↵④,um die Werte zu speichern. Um die aktuell eingestellten Werte für den ausgewählten Betrieb einzustellen, drücken Sie die Taste Check (Löschen) ⑩ einmal kurz.
   * Die angezeigte Zeiteinstellung ändert sich zu "—:—" und die Ein/Aus- und Temperatureinstellungen verschwinden.
     (Um alle wöchentlichen Timer-Einstellungen gleichzeitig zu löschen, halten Sie die Taste Check (Löschen) ⑩ mindestens zwei Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige beginnt zu blinken, um anzuzeigen, dass alle Einstellungen gelöscht worden sind.)

Hinweis:

Ihre neuen Einträge werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter ↵④ drücken.
Wenn Sie zwei oder mehr unterschiedliche Betriebsarten für genau dieselbe Zeit eingestellt haben, wird nur die Betriebsart mit der höchsten Betriebsart-Nr. ausgeführt.

9. Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 8 nach Bedarf, um so viele der verfügbaren Zellen auszufüllen, wie Sie möchten.
10. Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren und den Einstellvorgang zu beenden.
11. Um den Timer zu aktivieren, drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨, so daß die Anzeige "Timer Off" vom Bildschirm verschwindet. **Achten Sie darauf, daß die Anzeige "Timer Off" verschwunden ist.**
    * Falls keine Timereinstellungen vorhanden sind, blinkt die Anzeige "Timer Off" auf dem Display.

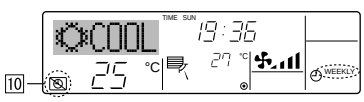
<So zeigen Sie den wöchentlichen Timer an>



1. Achten Sie darauf, daß die wöchentliche Timer-Anzeige auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter 1).
2. Drücken Sie die Taste Timer-Menü ⑫, so daß "Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter 8).
3. Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) ⑨ so oft wie nötig, um den Tag einzustellen, den Sie anzeigen möchten.
4. Drücken Sie die Taste Betrieb ▽ oder △ (⑦ oder ⑧) so oft wie nötig, um den auf dem Display angezeigten Timer-Betrieb zu ändern (unter 9).
   * Mit jedem Drücken gelangen Sie zur nächsten Timer-Betriebsart in der Reihenfolge der Zeiteinstellung.
5. Um den Monitor zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren, drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②.

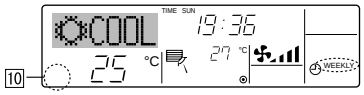
<So schalten Sie den wöchentlichen Timer aus>

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨, so daß "Timer Off" unter 10 erscheint.



<So schalten Sie den wöchentlichen Timer ein>

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨, so daß die Anzeige "Timer Off" (unter 10) goes dark.



6.1.2. Einfacher Timer

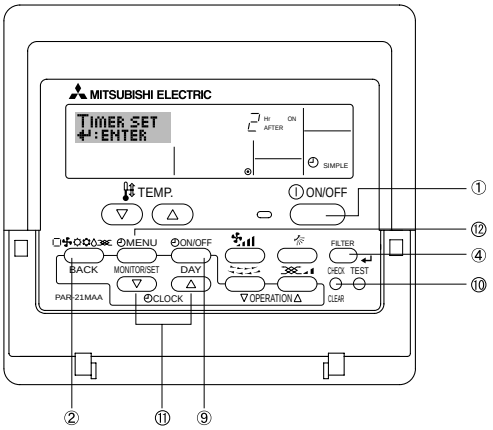
■ Sie haben drei Möglichkeiten, den einfachen Timer einzustellen.
- Nur Startzeit:
  Die Klimaanlage startet, wenn die eingestellte Zeit vergangen ist.
- Nur Stopzeit:
  Die Klimaanlage stoppt, wenn die eingestellte Zeit vergangen ist.
- Start- und Stopzeiten:
  Die Klimaanlage startet und stoppt, wenn die entsprechenden Zeiten vergangen sind.

■ Der einfache Timer (Start und Stop) kann nur einmal innerhalb eines Zeitraums von 72 Stunden eingestellt werden.
Die Zeiteinstellung erfolgt in Stunden-Schritten.

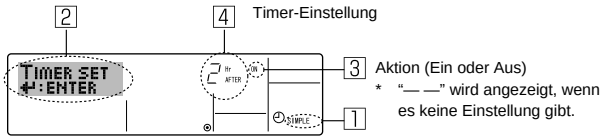
Hinweis:

***1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.**

***2. Der einfache Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:**
Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der Ein/Aus- Betrieb deaktiviert.)



<So stellen Sie den einfachen Timer ein>



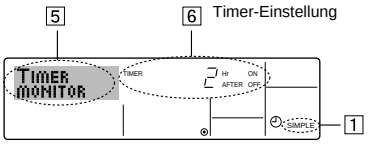
1. Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß die Anzeige des einfachen Timers auf dem Display angezeigt wird (unter 1).
   Wenn etwas anderes als der einfache Timer angezeigt wird, stellen Sie den SIMPLE TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung der Funktionsauswahl ein (siehe 8.[4]-3 (3)).
2. Drücken Sie die Taste Timer-Menü ⑫, so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter 2). (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
3. Drücken Sie die Taste ON/OFF ①, um die aktuelle EIN- oder AUS-Einstellung des einfachen Timers anzuzeigen. Drücken Sie die Taste einmal, um die restliche Zeit unter EIN anzuzeigen, und dann noch einmal, um die restliche Zeit unter AUS anzuzeigen. (Die Anzeige EIN/AUS erscheint unter 3).
   - "EIN"-Timer:
     Die Klimaanlage startet den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.
   - "AUS"-Timer:
     Die Klimaanlage stoppt den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.
4. Wenn "ON" oder "OFF" unter 3: angezeigt wird: Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen ⑪ so oft wie nötig, um die Stunden auf EIN (falls "ON" angezeigt wird) oder die Stunden auf AUS (falls "OFF" angezeigt wird) unter 4 einzustellen.
   - Verfügbarer Bereich: 1 bis 72 Stunden
5. Um sowohl die Zeiten für EIN als auch für AUS einzustellen, wiederholen Sie die Schritte 3 und 4.
   * Beachten Sie, daß die AUS- und EIN-Zeiten nicht auf denselben Wert eingestellt werden können.
6. So löschen Sie die aktuelle EIN- oder AUS-Einstellung: Zeigen Sie die EIN- oder AUS-Einstellung (siehe Schritt 3) an und drücken Sie dann die Taste Check (Löschen) ⑩, so daß die Zeiteinstellung zu "—" unter 4 zurückkehrt. (Wenn Sie nur eine EIN-Einstellung oder nur eine AUS-Einstellung verwenden wollen, achten Sie darauf, daß die Einstellung, die Sie nicht verwenden möchten, als "—" angezeigt wird.)

7. Nach Durchführung der oben angegebenen Schritte 3 bis 6 drücken Sie die Taste Filter ↵ ④, um den Wert zu speichern.

Hinweis:
Ihre neuen Einstellungen werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter ↵ ④ drücken.

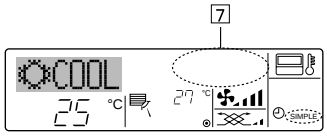
8. Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.
9. Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨, um den Timer-Countdown zu starten. Wenn der Timer läuft, wird der Timer-Wert auf dem Display angezeigt. **Achten Sie darauf, ob der Timer-Wert sichtbar und richtig ist.**

<Anzeigen der aktuellen Einstellungen des einfachen Timers>

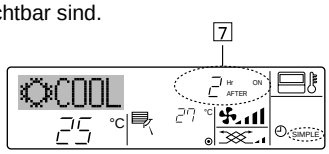


1. Achten Sie darauf, daß die Anzeige des einfachen Timers auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter 1).
2. Drücken Sie die Taste Timer-Menü Mee ⑫, so daß "Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter 5).
   - Falls der einfache EIN- oder AUS-Timer läuft, erscheint der aktuelle Timer-Wert unter 6.
   - Falls die EIN- und AUS-Werte beide eingestellt wurden, erscheinen beide Werte abwechselnd.
3. Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um die Monitoranzeige zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.

<So schalten Sie den einfachen Timer aus...>
Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨, so daß die Timer-Einstellung nicht mehr auf dem Bildschirm erscheint (unter 7).

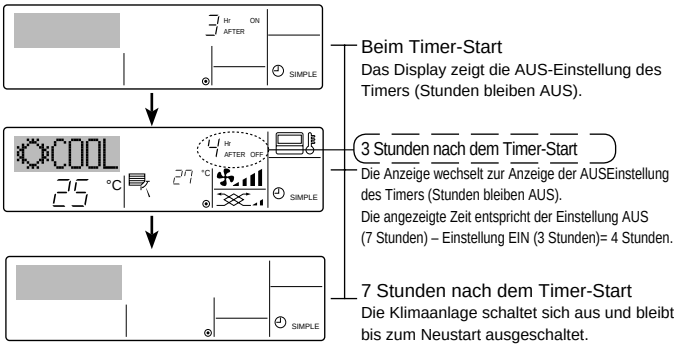


<So starten Sie den einfachen Timer...>
Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨, so daß die Timer-Einstellungen unter 7 sichtbar sind.

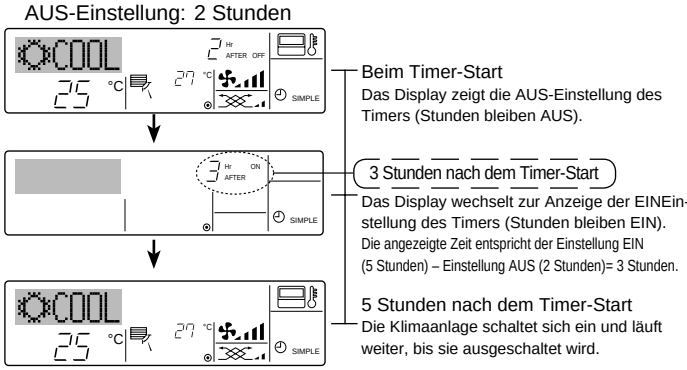


Beispiele
Falls die EIN- und AUS-Zeiten beide im einfachen Timer eingestellt wurden, werden der Betrieb und die Anzeige wie unten dargestellt.

Beispiel 1:
Starten des Timers mit früherer EIN-Zeit als die AUS-Zeit
EIN-Einstellung: 3 Stunden
AUS-Einstellung: 7 Stunden



Beispiel 2:
Starten des Timers mit früherer AUS-Zeit als die EIN-Zeit
EIN-Einstellung: 5 Stunden
AUS-Einstellung: 2 Stunden

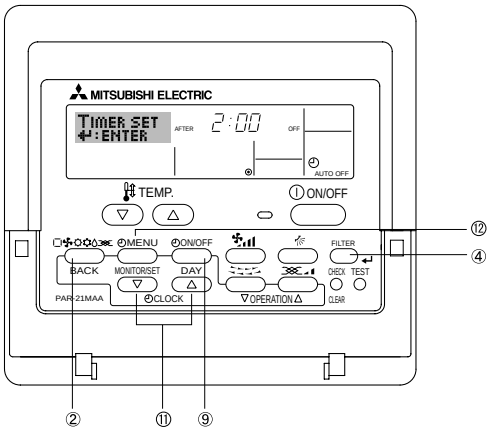


6.1.3. Timer für automatisches Ausschalten

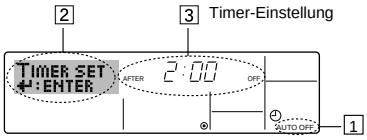
■ Dieser Timer beginnt den Countdown, wenn die Klimaanlage startet, und schaltet die Klimaanlage aus, wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist.

■ Die verfügbaren Einstellungen gehen in 30-Minuten-Intervallen von 30 Minuten bis zu 4 Stunden.

Hinweis:
***1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.**
***2. Der Auto-Off-Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:**
Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der Ein/Aus- Betrieb deaktiviert.)



<So stellen Sie den Auto-Off-Timer ein>

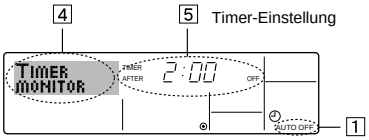


1. Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß die Anzeige "Auto Off Timer" auf dem Display angezeigt wird (unter 1).
   Wenn etwas anderes als der Auto-Off-Timer angezeigt wird, stellen Sie den AUTO-OFF TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung der Funktionsauswahl ein (siehe 8.[4]–3 (3)).
2. Halten Sie die Taste Timer-Menü ⑫ 3 Sekunden lang gedrückt, so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter 2).
   (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
3. Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen ⑪ so oft wie nötig, um die OFF-Zeit einzustellen (unter 3).
4. Drücken Sie die Taste Filter ↵ ④, um die Einstellung zu speichern.

Hinweis:
Ihr Eintrag wird storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter ↵ ④ drücken.

5. Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um den Einstellvorgang zu beenden und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.
6. Falls die Klimaanlage bereits läuft, beginnt der Timer sofort mit dem Countdown. **Achten Sie darauf, zu überprüfen, ob die Timer-Einstellung richtig auf dem Display erscheint.**

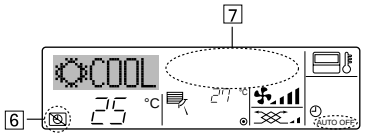
<Überprüfen der aktuellen Einstellung des Auto-Off-Timers>



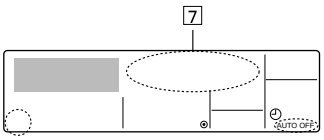
1. Achten Sie darauf, daß “Auto Off” auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter 1).
2. Halten Sie die Taste Timer-Menü ⑫ **3 Sekunden** lang gedrückt, so daß “Monitor” auf dem Bildschirm angegeben wird (unter 4).
   - Der Timer, der noch beendet werden muß, erscheint unter 5.
3. Um den Monitor zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren, drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②.

<So schalten Sie den Auto-Off-Timer aus...>

- Halten Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨ **3 Sekunden** lang gedrückt, so daß “Timer Off”erscheint (unter 6) und der Timer-Wert (unter 7) verschwindet.

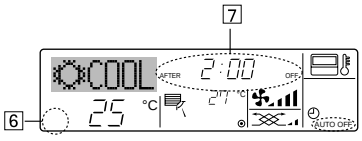


- Oder schalten Sie die Klimaanlage selbst aus. Der Timer-Wert (unter 7) verschwindet vom Bildschirm.

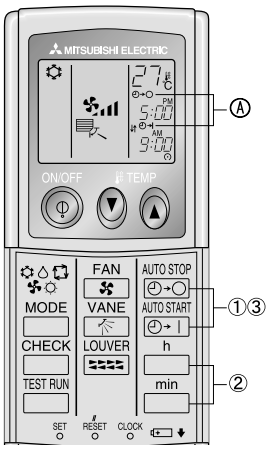


<So starten Sie den Auto-Off-Timer...>

- Halten Sie die Taste Timer Aus/Ein ⑨ **3 Sekunden** lang gedrückt. Die Anzeige “Timer Off” erscheint (unter 6) und die Timer-Einstellung erscheint auf dem Display (unter 7).
- Oder schalten Sie die Klimaanlage ein. Der Timer-Wert erscheint unter 7.



6.2. Für die schnurlose Fernbedienung



① AUTO STOP - oder AUTO START -Taste drücken (zeitschaltereinstellung).

- Während das nachstehende Symbol blinkt, kann die Zeit eingestellt werden.
  Ausschalt (OFF)-Timer: Ⓐ ◷→○ blinkt.
  Einschalt (ON)-Timer: Ⓐ ◷→| blinkt.

  ② Mit den Tasten h und min die gewünschte Zeit einstellen.
  ③ Den Zeitschalter löschen.
  Zum Löschen der Zeitschaltereinstellung OFF (AUS), die Taste AUTO STOP drücken.

  Zum Löschen der Zeitschaltereinstellung ON (EIN), die Taste AUTO START drücken.
- Zeitschalter OFF (AUS) und ON (EIN) können miteinander kombiniert werden.
- Das Betätigen der ⏻ ON/OFF (netzschalter EIN/AUS)-Taste der Fernbedienung im Zeitschalterbetrieb zum Ausschalten der Anlage führt zum Löschen des Zeitschalters.
- Wenn die aktuelle Zeit nicht eingestellt wurde, kann der Timerbetrieb nicht benutzt werden.

7. Weitere Funktionen

7.1. Sperren der Fernbedienungstasten (Beschränkung der Betriebsfunktionen)

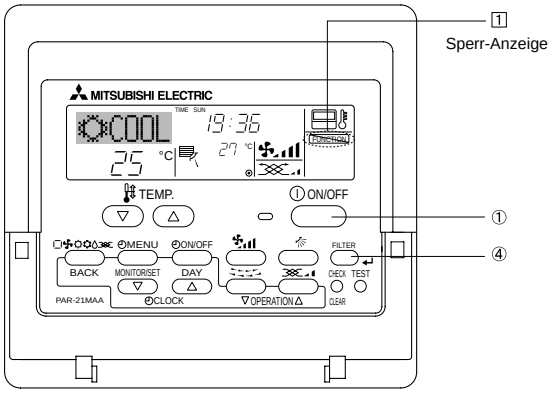
■ Wenn Sie möchten, können Sie die Tasten der Fernbedienung sperren. Sie können die Funktionsauswahl der Fernbedienung verwenden, um auszuwählen, welche Art von Sperre Sie verwenden möchten. (Informationen zur Auswahl des Sperrtyps finden Sie in Abschnitt 8, Punkt [4]-2 (1).)

Sie können eine der zwei folgenden Sperrarten verwenden:

① Alle Tasten sperren:
Sperrt alle Tasten auf der Fernbedienung.

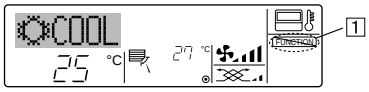
② Alle außer EIN/AUS sperren:
Sperrt alle Tasten außer der Taste ON/OFF.

Hinweis:
Die Anzeige “Locked” erscheint auf dem Bildschirm, um anzugeben, daß die Tasten zur Zeit gesperrt sind.

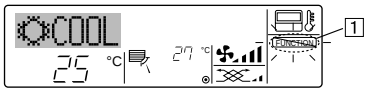


<So sperren Sie die Tasten>

1. Halten Sie die Taste Filter ④ zusammen mit der Taste ON/OFF ① 2 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige “Locked” erscheint auf dem Bildschirm (unter 1) und zeigt an, daß die Sperre jetzt aktiv ist.
   * Wenn das Sperren in der Funktionsauswahl deaktiviert wurde, zeigt der Bildschirm die Meldung “Not Available” an, wenn Sie die Tasten wie oben beschrieben drücken.

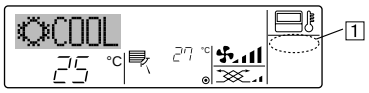


- Wenn Sie eine gesperrte Taste drücken, blinkt die Anzeige “Locked” (unter 1) auf dem Display.



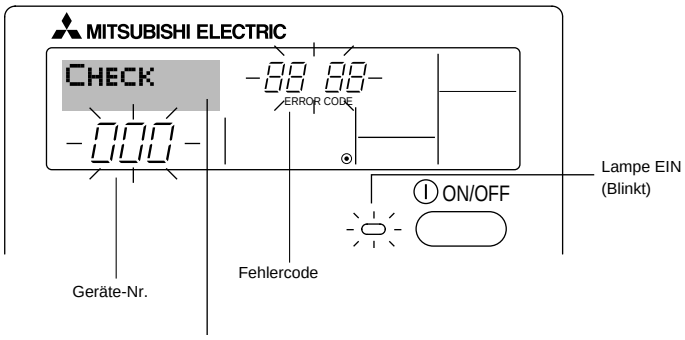
<So entsperren Sie die Tasten>

1. Halten Sie die Taste Filter ④ zusammen mit der Taste ON/OFF ① 2 Sekunden lang gedrückt die Anzeige “Locked” verschwindet vom Bildschirm (unter 1).



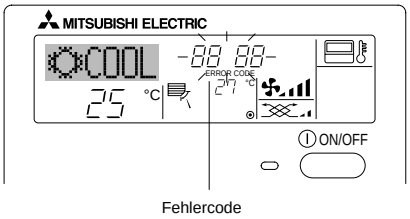
7. Weitere Funktionen

7.2. Anzeige von Fehlercodes

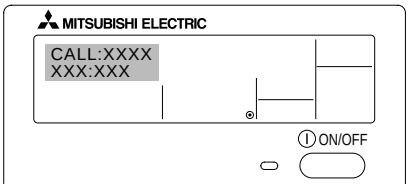


Wenn Sie eine Telefonnummer eingegeben haben, die bei Auftreten eines Problems angerufen werdensollte, zeigt der Bildschirm diese Nummer an. (Sie können dies in der Funktionsauswahl einrichten. Informationen dazu finden Sie in Abschnitt 8.)

- Falls Lampe EIN und Fehlercode gleichzeitig blinken: Dies bedeutet, daß die Klimaanlage gestört ist und der Betrieb gestoppt wurde (und nicht wiederaufgenommen werden kann). Notieren Sie sich die angegebene Gerätenummer und den Fehlercode und schalten Sie dann die Netztaste der Klimaanlage aus und rufen Sie Ihren Händler oder Servicetechniker.



Wenn die Taste Check gedrückt ist:



- Falls nur der Fehlercode blinkt (während die Lampe EIN leuchtet): Der Betrieb läuft weiter, es kann jedoch ein Problem mit dem System vorliegen. In diesem Fall sollten Sie den Fehlercode notieren und Ihren Händler oder Servicetechniker um Rat fragen.

* Falls Sie eine Telefonnummer eingegeben haben, die bei Auftreten eines Problems angerufen werden soll, drücken Sie die Taste Check und die Nummer wird auf dem Bildschirm angezeigt. (Sie können dies in der Funktionsauswahl einrichten. Informationen dazu finden Sie in Abschnitt 8.)

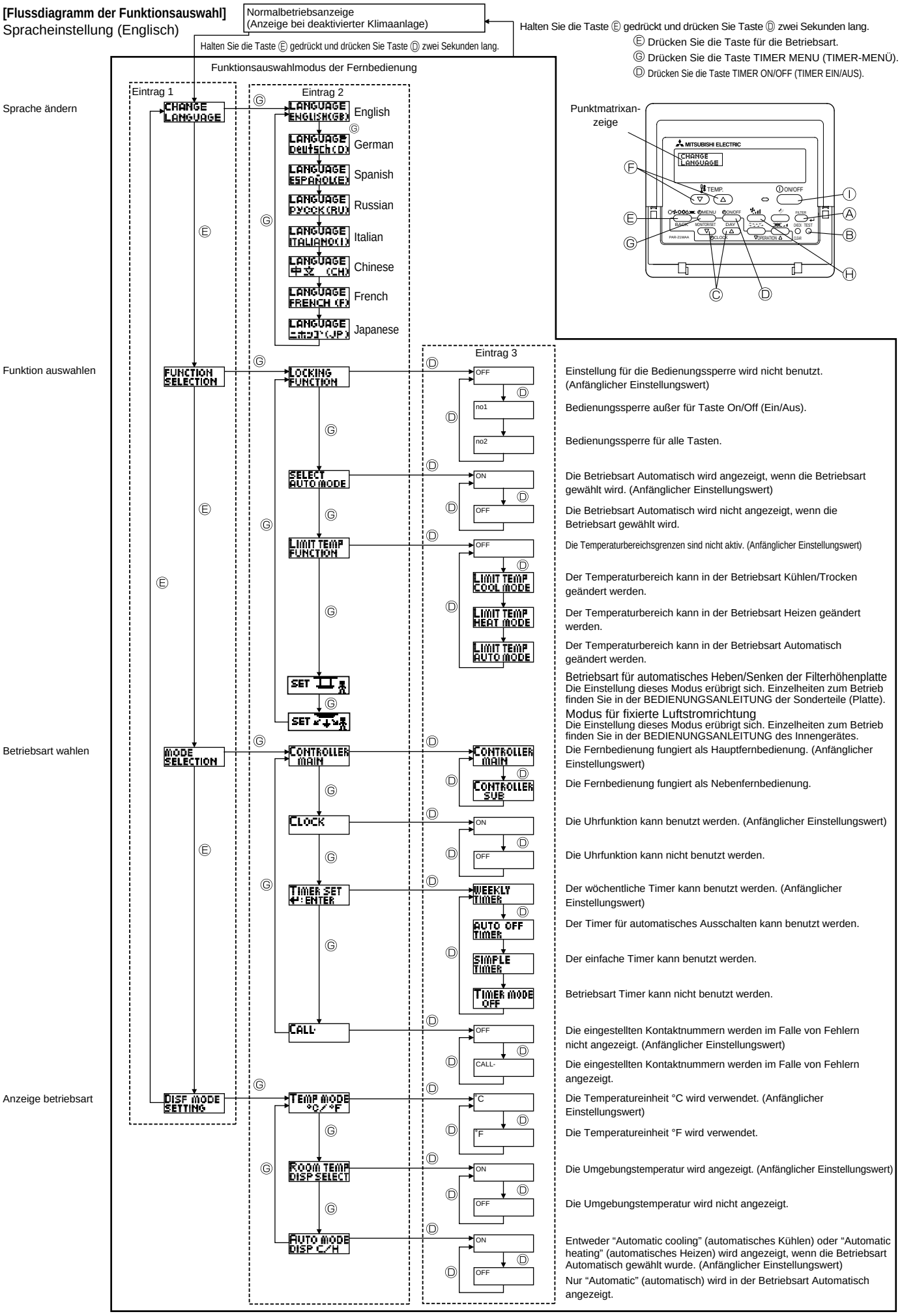
8. Funktionsauswahl

Funktionsauswahl an der Fernbedienung

Die Einstellung der folgenden Fernbedienungsfunktionen kann mit dem Auswahlmodus der Fernbedienungsfunktion geändert werden. Ändern Sie die Einstellung nach Bedarf.

Eintrag 1	Eintrag 2	Eintrag 3 (Inhalt der Einstellungen)
1. Sprache ändern (“CHANGE LANGUAGE”)	Einstellung der angezeigten Sprache	• Anzeige in mehreren Sprachen ist möglich
2. Funktionsgrenzen (“Funktion auswahlen”)	(1) Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock) (“Sperr-Funktion”)	• Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock)
	(2) Einstellung der Benutzung der Betriebsart Automatisch (“Auswahl autobetrieb”)	• Einstellung, ob die Betriebsart “Automatisch” benutzt wird oder nicht
	(3) Einstellung der Temperaturgrenzen (“Limit temp Funktion”)	• Einstellung des Temperaturbereichs (Maximum, Minimum)
3. Auswahl der Betriebsart (“Betriebsart wahlen”)	(1) Haupt-/Nebenfunktion der Fernbedienung (“Haupt/Neben controller”)	• Auswahl der Funktion als Haupt-/Nebenfernbedienung * Wenn zwei Fernbedienungen in einer Gruppe angeschlossen sind, muss eine der beiden als Nebengerät arbeiten.
	(2) Benutzung der Uhreinstellung (“Uhr”)	• Einstellung, ob die Zeitfunktionen benutzt werden oder nicht
	(3) Einstellung der Timer-Funktion (“Wochenzeit schalt uhr”)	• Einstellen des Timer-Typs
	(4) Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen (“CALL.”)	• Anzeige der Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen • Einstellen der Telefonnummer
4. Änderung der Anzeige (“Anzeige betriebsart”)	(1) Temperatureinstellung in °C/°F (“Wechsel °C/°F”)	• Einstellen der Temperatureinheit der Anzeige (°C oder °F)
	(2) Einstellung der Anzeige der Luftansaugtemperatur (“Raum TEMP gewahlt”)	• Einstellung, ob die Temperatur der (angesaugten) Innenluft angezeigt wird oder nicht
	(3) Einstellung der automatischen Kühl-/Heizanzeige (“Auto Betrieb C/H”)	• Einstellung, ob “Cooling” oder “Heating” (Kühlen/Heizen) in der Betriebsart Automatisch angezeigt werden oder nicht

[Flussdiagramm der Funktionsauswahl]
Spracheinstellung (Englisch)



[Genaue Einstellung]

[4]–1. Einstellung CHANGE LANGUAGE (Sprache ändern)

Die Sprache des Punktmatrix-Displays kann eingestellt werden.

- Drücken Sie die Taste [◴ MENU] ,Ⓖ um die Sprache einzustellen.
  ① Englisch (GB), ② Deutsch (D), ③ Spanisch (E), ④ Russisch (RU), ⑤ Italienisch (I), ⑥ Chinesisch (CH), ⑦ französisch (F), ⑧ Japanisch (JP)

Siehe Punktmatrix-Tabelle.

[4]–2. Funktionsgrenzen

(1) Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock)

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [◴ ON/OFF] Ⓓ.
  ① no1: Die Einstellung der Bedienungssperre (Operation Lock) gilt für alle Tasten außer der [Ⓘ ON/OFF]-Taste.
  ② no2: Die Einstellung der Bedienungssperre gilt für alle Tasten.
  ③ OFF (Anfängliche Einstellungswert): Die Einstellung der Bedienungssperre wird nicht vorgenommen.

* Damit die Bedienungssperre (Operation Lock) in der normalen Anzeige gültig ist, müssen Sie die [FILTER]-Taste gedrückt halten und währenddessen die Taste [Ⓘ ON/OFF] zwei Sekunden lang drücken, nachdem Sie die obige Einstellung durchgeführt haben.

(2) Einstellung der Benutzung der Betriebsart Automatisch

Wenn die Fernbedienung an einem Gerät angeschlossen ist, bei dem ein automatischer Betrieb möglich ist, können die folgenden Einstellungen vorgenommen werden.

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [◴ ON/OFF] Ⓓ.
  ① ON (Anfängliche Einstellungswert): Die Betriebsart Automatisch wird angezeigt, wenn diese Betriebsart ausgewählt wird.
  ② OFF: Die Betriebsart Automatisch wird nicht angezeigt, wenn diese Betriebsart ausgewählt wird.

(3) Einstellung der Temperaturgrenzen

Nach dieser Einstellung kann die Temperatur im eingestellten Bereich verändert werden.

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [◴ ON/OFF] Ⓓ.
  ① Limit Kuhl Temp: Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Kühlen/Trocknen geändert werden.
  ② Limit Heiz Temp: Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Heizen geändert werden.
  ③ Limit Auto Temp: Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Automatisch geändert werden.
  ④ OFF (Anfangseinstellung): Die Temperaturbereichsgrenzen sind nicht aktiv.

* Wenn eine andere Einstellung als OFF gewählt wird, werden die Temperaturbereichsgrenzen für Kühlen, Heizen und automatischen Betrieb gleichzeitig eingestellt. Der Bereich kann jedoch nicht begrenzt werden, wenn der eingestellte Temperaturbereich sich nicht geändert hat.

- Um die Temperatur zu erhöhen oder zu verringern, drücken Sie die Taste [TEMP. (▽) oder (△)] Ⓕ.
- Um die Obergrenze und die Untergrenze einzustellen, drücken Sie die Taste [ ] Ⓗ. Die ausgewählte Einstellung blinkt, und die Temperatur kann eingestellt werden.
- Einstellbarer Bereich
  Betriebsart Kühlen/Trocknen:
  Untergrenze: 19°C bis 30°C Obergrenze: 30°C bis 19°C
  Betriebsart Heizen:
  Untergrenze: 17°C bis 28°C Obergrenze: 28°C bis 17°C
  Betriebsart Automatisch:
  Untergrenze: 19°C bis 28°C Obergrenze: 28°C bis 19°C

[4]–3. Einstellen der Auswahl der Betriebsart

(1) Haupt-/Nebenfunktion der Fernbedienung

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [◴ ON/OFF] button Ⓓ.
  ① Haupt: Die Fernbedienung fungiert als Hauptfernbedienung.
  ② Neben: Die Fernbedienung fungiert als Nebenfernbedienung.

(2) Benutzung der Uhreinstellung

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [◴ ON/OFF] Ⓓ.
  ① ON: Die Clock-Funktion kann benutzt werden.
  ② OFF: Die Clock-Funktion kann nicht benutzt werden.

(3) Einstellung der Timer-Funktion

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [◴ ON/OFF] Ⓓ (Wählen Sie einen der folgenden Einträge aus.).
  ① Wochenzeit schalt uhr (Anfängliche Einstellungswert): Der Wochen-Timer kann benutzt werden.
  ② Auto Zeit funktion Aus: Der Auto-Off-Timer kann benutzt werden.
  ③ Einfnche zeit funktion: Der einfache Timer kann benutzt werden.
  ④ Zeitschaltuhr Aus: Der Timer-Modus kann nicht benutzt werden.

* Wenn die Verwendung der Clock-Einstellung auf OFF steht, kann “Wochenzeit schalt uhr” nicht benutzt werden.

(4) Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [◴ ON/OFF] Ⓓ.
  ① CALL OFF: Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle von Fehlfunktionen nicht angezeigt.
  ② CALL **** *** ****: Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle von Fehlfunktionen angezeigt.
  CALL_: Die Kontaktnummer kann eingestellt werden, wenn das Display im oben angegebenen Zustand ist.
- Eingabe der Kontaktnummern
  Zur Eingabe der Kontaktnummern gehen Sie wie folgt vor. Bewegen Sie den blinkenden Cursor zu den eingestellten Nummern. Drücken Sie die Taste [TEMP. (▽) und (△)] Ⓕ, um den Cursor nach rechts (links) zu bewegen. Drücken Sie die Taste [◴ CLOCK (▽) und (△)] Ⓒ, um die Nummern einzustellen.

[4]–4. Einstellung der Anzeige

(1) Temperatureinstellung in °C/°F

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [◴ ON/OFF] Ⓓ.
  ① °C: Für die Temperatur wird die Einheit Celsius (°C) verwendet.
  ② °F: Für die Temperatur wird die Einheit Fahrenheit (°F) verwendet.

(2) Einstellung der Raumlufttemperaturanzeige

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [◴ ON/OFF] Ⓓ.
  ① ON: Die Temperatur der Ansaugluft wird angezeigt.
  ② OFF: Die Temperatur der Ansaugluft wird nicht angezeigt.

(3) Einstellung der automatischen Kühl-/Heizanzeige

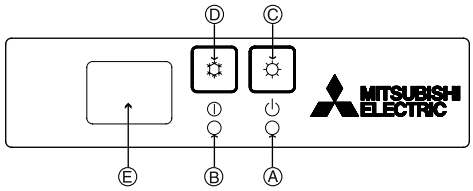
- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [◴ ON/OFF] Ⓓ.
  ① ON: Entweder “Automatic cooling” (Automatisches Kühlen) oder “Automatic heating” (Automatisches Heizen) wird in der Betriebsart Automatisch angezeigt.
  ② OFF: Nur “Automatic” wird in der Betriebsart Automatisch angezeigt.

[Tabelle Punktmatrix]

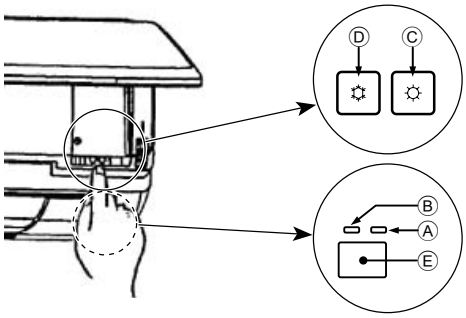
Spracheinstellung		English	German	Spanish	Russian	Italian	Chinese	French	Japanese
Warten auf Start		PLEASE WAIT	←	←	←	←	←	←	←
Betriebsart	Kühlen	COOL	Kühlen	FRÍO	Холод	COOL	制冷	FROID	冷房
	Trocknen	DRY	Trocknen	DESHUMI-DIFICACIÓN	Сушка	DRY	除湿	DESHU	ドライ
	Heizen	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	HEAT	制热	CHAUD	暖房
	Automatik	AUTO	AUTO	AUTO-MÁTICO	Авто	AUTO	自动	AUTO	自動
	Automatik (Kühlen)	COOL	Kühlen	FRÍO	Холод	COOL	制冷	FROID	冷房
	Automatik (Heizen)	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	HEAT	制热	CHAUD	暖房
	Gebläse	FAN	Lüfter	VENTI-LACIÓN	Вент	VENTI LAZIONE	送风	VENTI LATION	送風
	Belüftung	VENTI LATION	Gebläse betrieb	VENTI-LACIÓN	Вентиляция	ARIA ESTERNA	换气	VENTI LATION	換気
	Stand By (Voreinstellungen möglich)	STAND BY	STAND BY	CALENTANDO	Обогрев: пауза	STAND BY	准备中	PRE CHAUFFAGE	準備中
	Abtauen	DEFROST	Abtauen	DESCONGE-LACIÓN	Оттаивание	SBRINA MENTO	除霜中	DEGIVRAGE	霜取中
Eingestellte Temperatur		SET TEMP	TEMP einstellen	TEMP. CONSIGNA	ЦЕЛЕВАЯ ТЕМПЕРАТУРА	IMPOSTAZIONE TEMPERTURA	设定温度	REGLAGE TEMPERATURE	設定温度
Lüftergeschwindigkeit		FAN SPEED	Lüftergesch windigkeit	VELOCIDAD VENTILADOR	СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА	VELOCITA' VENTILATORE	风速	VITESSE DE VENTILATION	風速
Nicht verwendete Taste		NOT AVAILABLE	nicht verfügbar	NO DISPONIBLE	НЕ ДОСТУПНО	NON DISPONIBILE	无效按钮	NON DISPONIBLE	無効ボタン
Prüfen (Fehler)		CHECK	Prüfen	COMPROBAR	ПРОВЕРКА	CHECK	检查	CONTROLE	点検
Testlauf		TEST RUN	Testbetrieb	TEST FUNCIO NAMIENTO	ТЕСТОВЫЙ ЗАПУСК	TEST RUN	试运转	TEST	試ウンテン
Selbsttest		SELF CHECK	Selbst-diagnose	AUTO REVISIÓN	САМОДИАГ-НОСТИКА	SELF CHECK	自我诊断	AUTO CONTROLE	自己シンダン
Auswahl der Gerätefunktion		FUNCTION SELECTION	Funktion sauswahl	SELECCIÓN DE FUNCIÓN	ВЫБОР ФУНКИИ	SELEZIONE FUNZIONI	功能选择	SELECTION FONCTIONS	キノウ選択
Lüfterstufen wählen		SETTING OF VENTILATION	Lüfterstufen wählen	CONFIG. VENTILACIÓN	НАСТРОЙКА ВЕНТУСТАН.	IMPOSTAZIONE ARIA ESTERNA	换气设定	SELECTION VENTILATION	換気設定

Spracheinstellung	English	German	Spanish	Russian	Italian	Chinese	French	Japanese
Sprache ändern	CHANGE LANGUAGE	←	←	←	←	←	←	←
Funktion auswahlen	FUNCTION SELECTION	Funktion auswahlen	SELECCIÓN DE FUNCIONES	ВЫБОР ФУНКИИ	SELEZIONE FUNZIONI	功能限制	SELECTION FONCTIONS	キノウ制限
Einschränkung der Bedienungsfunktionen	LOCKING FUNCTION	Sperr – Funktion	FUNCIÓN BLOQUEADA	ФУНКИЯ БЛОКИРОВКИ	BLOCCO FUNZIONI	操作限制	BLOCAGE FONCTIONS	操作モード
Betriebsart Automatisch wählen	SELECT AUTO MODE	Auswahl AUTO Betrieb	SELECCIÓN MODO AUTO	ВЫБОР РЕЖИМА АВТО	SELEZIONE MODO AUTO	自动模式	SELECTION DU MODE AUTO	自動モード
Temperaturbereichsgrenzen einstellen	LIMIT TEMP FUNCTION	Limit TEMP Funktion	LÍMIT TEMP CONSIGNA	ОГРАНИЧЕНИЕ УСТ.ТЕМПЕРАТ	LIMITAZIONE TEMPERATURA	温度限制	LIMITATION TEMPERATURE	温度制限
Temperatur in Betriebsart Kühlen/Tag begrenzen	LIMIT TEMP COOL MODE	Limit Kühl TEMP	LÍMIT TEMP MODO FRIO	ОГРАНИЧЕНО ОХЛАЖДЕНИЕ	LIMITAZIONE MODO COOL	制冷范围	LIMITE TEMP MODE FROID	オンドカイン冷房
Temperatur in Betriebsart Heizen begrenzen	LIMIT TEMP HEAT MODE	Limit Heiz TEMP	LÍMIT TEMP MODO CALOR	ОГРАНИЧЕН ОБОГРЕВ	LIMITAZIONE MODO HEAT	制热范围	LIMITE TEMP MODE CHAUD	オンドカイン暖房
Temperatur in Betriebsart Automatisch begrenzen	LIMIT TEMP AUTO MODE	Limit AUTO TEMP	LÍMIT TEMP MODO AUTO	ОГРАНИЧЕН РЕЖИМ АВТО	LIMITAZIONE MODO AUTO	自动范围	LIMITE TEMP MODE AUTO	オンドカイン自動
Betriebsart auswählen	MODE SELECTION	Betriebsart wahlen	SELECCIÓN DE MODO	ВЫБОР РЕЖИМА	SELEZIONE MODO	基本模式	SELECTION DU MODE	基本キノウ
Fernbedienung auf MAIN (HAUPT) einstellen	CONTROLLER MAIN	Haupt controller	CONTROL PRINCIPAL	ОСНОВНОЙ ПУЛЬТ	CONTROLLO MAIN	遥控 主	TELCOMMANDE MAITRE	リモコン主従
Fernbedienung auf SUB (NEBEN) einstellen	CONTROLLER SUB	Neben controller	CONTROL SECUNDARIO	ДОПОЛНИТЕ-ЛЬНЫЙ ПУЛЬТ	CONTROLLO SUB	遥控 辅	TELCOMMANDE ESCLAVE	リモコン主従
Uhreinstellung benutzen	CLOCK	Uhr	RELOJ	ЧАСЫ	OROLOGIO	时钟	AFFICHAGE HORLOGE	時計ショウ
Wochentag und Zeit einstellen	TIME SET ↵:ENTER	Uhr stellen ↵:einstellen	CONFIG RELOJ ↵:CONFIG	ЧАСЫ:УСТ. ↵:ВВОД	OROLOGIO ↵:ENTER	时间 ↵:ENTER	HORLOGE ↵:ENTRER	トケイセッテイ ↵:カクテイ
Timer einstellen	TIMER SET ↵:ENTER	Zeitschaltuhr ↵:einstellen	TEMPORIZA - DOR↵:CONFIG	ТАЙМЕР:УСТ. ↵:ВВОД	TIMER ↵:ENTER	定时器 ↵:ENTER	PROG HORAIRE ↵:ENTRER	タイマーセッテイ ↵:カクテイ
Timer anzeigen	TIMER MONITOR	Uhrzeit Anzeige	VISUALIZAR TEMPORIZAD.	ПРОСМОТР ТАЙМЕРА	VISUALIZ TIMER	定时器状态	AFFICHAGE PROG HORAIRE	タイマーモニター
Wöchentlicher Timer	WEEKLY TIMER	Wochenzeit Schalt Uhr	TEMPORIZA - DOR SEMANAL	НЕДЕЛЬНЫЙ ТАЙМЕР	TIMER SETTIMANALE	每周定时器	PROG HEBDO MADAIRE	タイマー週間
Betriebsart Timer aus	TIMER MODE OFF	Zeitschaltuhr AUS	TEMPORIZA - DOR APAGADO	ТАЙМЕР ВЫКЛ.	TIMER OFF	定时器无效	PROG HORAIRE INACTIF	タイマー無効
Timer für automatisches Ausschalten	AUTO OFF TIMER	Auto Zeit funktion aus	APAGADO AUTOMÁTICO	АВТООТКЛЮЧ. ПО ТАЙМЕРУ	AUTO OFF TIMER	解除定时	PROG HORAIRE ARRET AUTO	タイマーケシスレボウシ
Einfacher Timer	SIMPLE TIMER	Einfache Zeitfunktion	TEMPORIZA - DOR SIMPLE	ПРОСТОЙ ТАЙМЕР	TIMER SEMPLIFICATO	简易定时器	PROG HORAIRE SIMPLIFIE	タイマーカンイ
Kontaktnummer bei Fehlern	CALL·	←	←	←	←	←	←	←
Änderung anzeigen	DISP MODE SETTING	Anzeige Betriebsart	MOSTRAR MODO	НАСТРОЙКА ИНД.РЕЖИМА	IMPOSTAZIONE MODO DISPLAY	转换表示	AFFICHAGE SOUS MENU	表示切替
Einstellung °C/°F für Temperaturanzeige	TEMP MODE °C/°F	Wechsel °C/°F	TEMP.GRADOS °C/°F	ЕДИН.ТЕМПЕР. °C/°F	TEMPERATURA °C/°F	温度 °C/°F	TEMPERATURE °C/°F	温度 °C/°F
Einstellung für Anzeige der Umgebungstemperatur	ROOM TEMP DISP SELECT	Raum TEMP gewählt	MOSTRAR TEMP.	ПОКАЗЫВАТЬ ТЕМП.В КОМН.	TEMPERATURA AMBIENTE	吸入温度	TEMPERATURE AMBIANTE	スイコミオンドヒョウジ
Einstellung für Anzeige bei automatischem Kühlen/Heizen	AUTO MODE DISP C/H	Auto Betrieb C/H	MOSTRAR F/C EN AUTO	ИНД.Т/Х В РЕЖИМЕ АВТО	AUTO C/H	自动表示	AFFICHAGE AUTO F/C	自動レイダンヒョウジ

9. Notbetrieb bei schnurloser Fernbedienung



(Bei PKFY-P·VHM-E)



Wenn die Fernbedienung nicht benutzt werden kann.

Wenn die Batterien der Fernbedienung leer sind oder bei Fehlfunktionen der Fernbedienung, kann mit den Nottasten der Notbetrieb erfolgen.

Ⓐ DEFROST/STAND BY (Enteisen/Betriebsbereitschaft)-Kontrollampe
Ⓑ Betriebskontrollampe
Ⓒ Notbetriebsschalter (heizen)
Ⓓ Notbetriebschalter (kühlen)
Ⓔ Empfänger

Den Betrieb starten

- Zur Ausführung des Kühlmodus die Taste ☼ Ⓓ länger als 2 Sekunden drücken.
- Zur Ausführung des Heizmodus die Taste ☼ Ⓒ länger als 2 Sekunden drücken.

Hinweis:

- **Einzelheiten über den notbetrieb sind nachstehend dargestellt.**

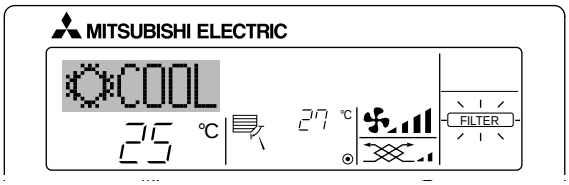
Einzelheiten über den NOTBETRIEB sind nachstehend dargestellt.

Betriebsart	KÜHLEN	HEIZEN
Eingestellte Temperatur	24°C	24°C
Gebläsedrehzahl	Schnell	Schnell
Luftstromrichtung	Horizontal	Abwärts 4 (5)

Ausschalten des Betriebs

- Zum Ausschalten des Betriebs die ☼-Taste Ⓓ oder die ☼ -Taste Ⓒ länger als 2 Sekunden drücken.

10. Pflege und Reinigung



■ Anzeige, dass der Filter gereinigt werden muss.
Filter reinigen.

■ "FILTER"-Anzeige zurücksetzen
Wird nach dem Reinigen des Filters die Taste [FILTER] zwei Mal hintereinander gedrückt, wird die Anzeige gelöscht und zurückgesetzt.

Hinweis:

- **Werden zwei oder mehr Innenanlagen gesteuert, kann die Reinigungsperiode entsprechend der Filtertypen unterschiedlich sein. Wird die Reinigungsperiode der Hauptanlage erreicht, wird "FILTER" angezeigt. Ist die Anzeige Filter ausgeschaltet, ist die kumulierte Zeit zurückgesetzt.**
- **"FILTER" zeigt die Reinigungsperiode an, in der die Klimaanlage unter allgemeinen inneren Luftbedingungen in einer bestimmten Zeit betrieben wurde. Da der Grad der Verunreinigung von den Umgebungskonditionen abhängig ist, muss der Filter entsprechend gereinigt werden.**
- **Die kumulative Zeit der Reinigungsperiode der Filter unterscheidet sich nach den entsprechenden Modellen.**
- **Diese Anzeige ist bei schnurlosen Fernbedienungen nicht verfügbar.**

▶ **Reinigung der Filter**

- Die Filter mit einem Staubsauger reinigen. Wenn Sie keinen Staubsauger besitzen, den Schmutz und Staub durch Klopfen der Filter auf einen harten Gegenstand hinaus befördern.
- Wenn die Filter besonders schmutzig sind, diese in lauwarmem Wasser auswaschen. Sorgfältig darauf achten, das Waschmittel gründlich auszuspülen und die Filter vor dem Wiedereinsetzen in die Anlage vollständig trocknen lassen.

⚠ **Vorsicht**:

- **Die Filter nicht in direktem Sonnenlicht oder unter Verwendung einer Wärmequelle, wie etwa einer Elektroheizung, trocknen: sie können sich dadurch verformen.**
- **Die Filter nicht in heißem Wasser (mehr als 50°C) waschen, da sie sich sonst verformen können.**
- **Dafür sorgen, dass die Luftfilter immer installiert sind. Der Betrieb der Anlage ohne Luftfilter kann zu Fehlfunktionen führen.**

⚠ **Vorsicht:**

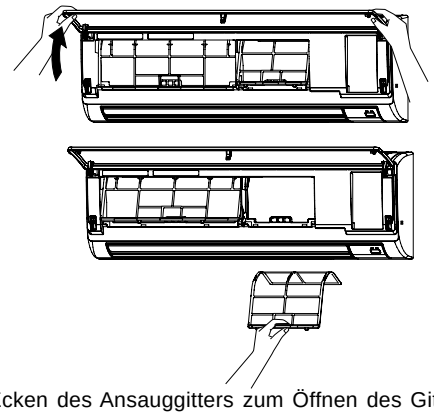
- **Zur Reinigung muss unbedingt der Betrieb eingestellt und die Stromversorgung ausgeschaltet werden.**
- **Jede Inneneinheit hat Filter, um Staub aus der angesaugten Luft zu entfernen. Reinigen Sie die Filter unter Bezug auf die folgenden Abbildungen.**

▶ **Filter entfernen**

⚠ **Vorsicht:**

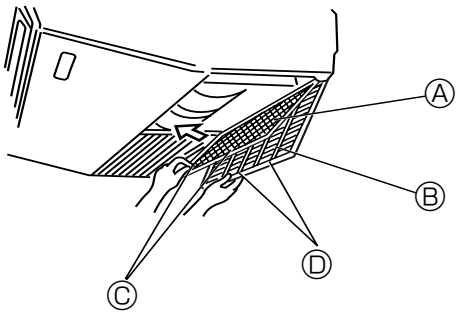
- **Bei Entfernen des Filters Vorsichtsmaßnahmen treffen, um die Augen vor dem Staub zu schützen. Außerdem darauf achten, nicht zu fallen, falls für diese Aufgabe ein Hocker benutzt werden muss.**
- **Wenn der Filter entfernt ist, die metallenen Bauteile im Inneren der Innenanlage nicht berühren; andernfalls können Sie sich verletzen.**

■ **PKFY-P·VBM-E**
PKFY-P·VHM-E



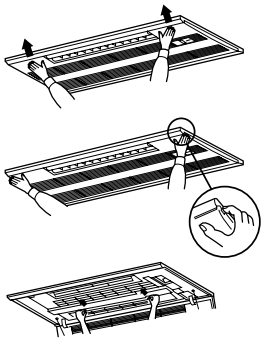
① Beide unteren Ecken des Ansauggitters zum Öffnen des Gitters ziehen, dann den Filter anheben.

■ **PCFY-P·VKM-E**



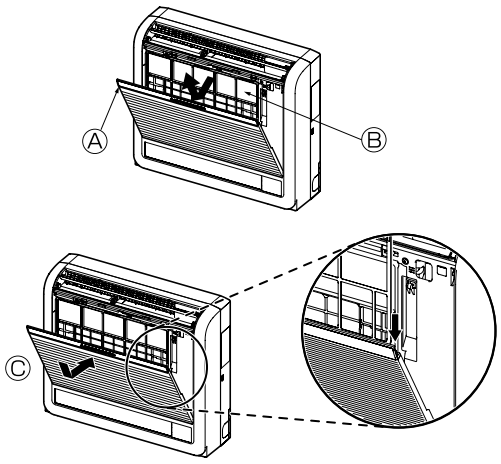
① Das Ansauggitter öffnen.
② Den Knopf am Filter ergreifen, dann den Filter nach oben in Pfeilrichtung ziehen. Zum Ersetzen des Filters nach der Reinigung vergewissern, dass der Filter weit genug eingesetzt wird, bis er ganz in das Verschlussstück hineinpasst.
Ⓐ Filter Ⓑ Ansauggitter Ⓒ Knopf Ⓓ Verschlussstück

■ **PMFY-P·VBM-E**



① Durch Drücken der Taste PUSH (DRÜCKEN) an der Außenseite des Ansauggitters wird das Ansauggitter geöffnet.
② Ein Filter im Ansauggitter kann durch Ziehen nach vorne herausgenommen werden.

■ **PFFY-P·VKM-E**



① Den Catechin-Luftfilter entfernen.
Ⓐ Das Frontgitter öffnen
Ⓑ Catechin-Luftfilter

⚠ **Vorsicht**:
Fassen Sie beim Entfernen des Catechin-Luftfilters nicht die Metallteile der Inneneinheit an.
Anderenfalls können Sie sich Verletzungen zuziehen.

② Den Catechin-Luftfilter wieder einsetzen.
Achten Sie darauf, beide Seiten in die Laschen einzudrücken, wie gezeigt.
Ⓒ Einbauen.
③ Das Frontgitter fest verschließen.

11. Fehlerbehebung

Probleme?	Hier ist die Lösung. (Gerät arbeitet normal.)
Klimaanlage heizt bzw. kühlt schlecht.	■ Reinigen Sie den Filter. (Bei verschmutztem oder blockiertem Filter wird der Luftstrom behindert.) ■ Prüfen Sie die Temperaturanpassung und passen Sie die eingestellte Temperatur an. ■ Stellen Sie sicher, dass um das Außengerät herum genügend Freiraum ist. Ist der Luftein- oder Luftauslass des Innengeräts blockiert? ■ Wurde eine Tür oder ein Fenster offen stehen gelassen?
Beim Anlaufen des Heizvorgangs dauert es eine Zeit, bis warme Luft vom Innengerät abgegeben wird.	■ Erst wenn das Innengerät sich ausreichend erwärmt hat, bläst es warme Luft.
In der Betriebsart Heizen stoppt die Klimaanlage, bevor die eingestellte Umgebungstemperatur erreicht wurde.	■ Wenn die Außentemperatur gering ist und die Feuchtigkeit hoch, kann sich Eis auf dem Außengerät bilden. Wenn dies geschieht, führt das Außengerät einen Abtauvorgang aus. Normaler Betrieb sollte nach ungefähr 10 Minuten beginnen.
Richtung des Luftstroms ändert sich bei laufendem Betrieb oder die Richtung des Luftstroms kann nicht eingestellt werden.	■ In der Betriebsart Kühlen werden die Klappen nach 1 Stunde automatisch in horizontale Stellung (nach unten) gebracht, wenn die Luftstromrichtung nach unten (horizontal) gewählt wurde. Dies soll verhindern, dass sich Wasser an den Klappen bildet und heruntertropft. ■ In der Betriebsart Heizen werden die Klappen automatisch in horizontale Luftstromrichtung gebracht, wenn die Luftstromtemperatur zu niedrig ist oder in der Betriebsart Abtauen.
Wenn die Luftstromrichtung geändert wird, bewegen sich die Klappen auf und ab über die eingestellte Position hinaus, bevor sie schließlich in der eingestellten Position stoppen.	■ Wenn die Luftstromrichtung geändert wird, bewegen sich die Klappen in die eingestellte Position, nachdem die Grundstellung erkannt wurde.
Gelegentlich ist ein Geräusch wie fließendes Wasser oder ein Zischen zu hören.	■ Diese Geräusche entstehen, wenn Kältemittel in der Klimaanlage fließt oder wenn sich der Kältemitteldurchfluss ändert.
Ein Knarren oder Quietschen ist zu hören.	■ Diese Geräusche werden durch Teile verursacht, die aneinander reiben aufgrund von Ausdehnung und Zusammenziehen bei Temperaturänderungen.
Der Raum wird von einem unangenehmen Geruch durchströmt.	■ Das Innengerät saugt Luft ein, die mit den Ausdünstungen der Wände, Teppiche und Möbel durchsetzt ist, sowie mit Gerüchen, die sich in Kleidung befinden, und bläst diese Luft anschließend zurück in den Raum.
Das Innengerät strömt einen weißen Nebel oder Dampf aus.	■ Wenn Innentemperatur und Feuchtigkeit hoch sind, kann es bei Betriebsbeginn zu dieser Erscheinung kommen. ■ In der Betriebsart Abtauen kann ein kühler Luftstrom nach unten blasen und wie Nebel erscheinen.
Das Außengerät strömt Wasser oder Dampf aus.	■ In der Betriebsart Kühlen kann sich Wasser bilden und von kalten Rohren und Verbindungen tropfen. ■ In der Betriebsart Heizen kann sich Wasser bilden und vom Wärmetauscher heruntertropfen. ■ In der Betriebsart Abtauen verdunstet Wasser auf dem Wärmetauscher und Wasserdampf kann ausströmen.
Die Betriebsanzeige erscheint nicht im Display der Fernbedienung.	■ Schalten Sie den Netzschalter ein. “ ◉ ” erscheint im Display der Fernbedienung.
Die Klimaanlage läuft nicht, obwohl die Taste ON/OFF gedrückt wird. Die Betriebsartanzeige an der Fernbedienung erlischt	■ Ist der Netzschalter des Innengerätes ausgeschaltet? Schalten Sie den Netzschalter ein.
“ ⊠ ” erscheint im Display der Fernbedienung.	■ Bei Zentralsteuerung erscheint “ ⊠ ” im Display der Fernbedienung und der Klimaanlagenbetrieb kann mit der Fernbedienung weder aufgenommen noch gestoppt werden.
Wenn die Klimaanlage erneut gestartet wird kurz nachdem sie ausgeschaltet wurde, lässt sie sich auch durch Drücken auf die Taste ON/OFF (EIN/AUS) nicht einschalten.	■ Warten Sie etwa drei Minuten. (Der Betrieb wurde zum Schutz der Klimaanlage eingestellt.)
Die Klimaanlage schaltet sich ein, ohne dass die Taste ON/OFF (EIN/AUS) gedrückt wurde.	■ Ist der Timer zum Einschalten gesetzt? Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät auszuschalten. ■ Ist die Klimaanlage an eine zentrale Fernbedienung angeschlossen? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern. ■ Erscheint “⊠” im Display der Fernbedienung? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern. ■ Wurde die automatische Wiederherstellung nach Stromausfällen eingestellt? Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät auszuschalten.
Die Klimaanlage schaltet sich aus, ohne dass die Taste ON/OFF (EIN/AUS) gedrückt wurde.	■ Ist der Timer zum Ausschalten gesetzt? Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät wieder einzuschalten. ■ Ist die Klimaanlage an eine zentrale Fernbedienung angeschlossen? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern. ■ Erscheint “⊠” im Display der Fernbedienung? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern.
Timerfunktion der Fernbedienung kann nicht eingestellt werden.	■ Sind die Timereinstellungen unzulässig? Wenn der Timer eingestellt werden kann, erscheint WEEKLY, SIMPLE, oder AUTO OFF im Display der Fernbedienung.
“PLEASE WAIT” (BITTE WARTEN) erscheint im Display der Fernbedienung.	■ Die anfänglichen Einstellungen werden vorgenommen. Warten Sie etwa 3 Minuten.
Ein Fehlercode erscheint im Display der Fernbedienung.	■ Die Schutzvorrichtungen haben zum Schutz der Klimaanlage eingegriffen. ■ Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Schalten Sie den Netzschalter sofort aus und wenden Sie sich an Ihren Händler. Teilen Sie dem Händler den Modellnamen und die Informationen mit, die im Display der Fernbedienung angezeigt wurden.
Ablaufendes Wasser oder das Geräusch eines sich drehenden Motors sind zu hören.	■ Wenn der Kühlvorgang stoppt, läuft die Entleerungspumpe und stoppt dann. Warten Sie etwa 3 Minuten.

<table>
<tr><th>Probleme?</th><th>Hier ist die Lösung. (Gerät arbeitet normal.)</th></tr>
<tr><td>Es wird mehr Lärm erzeugt als in den technischen Daten angegeben.</td><td>■ Der Schallpegel des Innenraumbetriebs wird durch die Akustik des betreffenden Raums beeinflusst, wie aus der nachstehenden Tabelle ersichtlich ist, und liegt über dem Lärmpegel, der in einem schalltoten Raum gemessen wurde.
<table>
<tr><td></td><td>Schallschluckende Räume</td><td>Normale Räume</td><td>Low sound absorbing rooms</td></tr>
<tr><td>Aufstellbeispiele</td><td>Sendesaal, Musikraum etc.</td><td>Empfangszimmer, Hotellobby etc.</td><td>Büro, Hotelzimmer</td></tr>
<tr><td>Geräuschpegel</td><td>3 to 7 dB</td><td>6 to 10 dB</td><td>9 to 13 dB</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>Es wird nichts im Display der Fernbedienung angezeigt, das Display leuchtet nur schwach oder Signale werden vom Innengerät nur empfangen, wenn die Fernbedienung sehr nahe ist.</td><td>■ Die Batterien sind schwach.
Tauschen Sie die Batterien aus und drücken Sie die Reset-Taste.
■ Wenn auch nach Austausch der Batterien nichts angezeigt wird, stellen Sie sicher, dass die Batterien richtig herum (+, –) eingelegt sind.</td></tr>
<tr><td>Die Betriebsanzeige in der Nähe des Empfängers für die schnurlose Fernbedienung am Innengerät blinkt.</td><td>■ Die Selbstdiagnosefunktion wurde zum Schutz der Klimaanlage aktiviert.
■ Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren.
Schalten Sie den Netzschalter sofort aus und wenden Sie sich an Ihren Händler. Teilen Sie dem Händler den Modellnamen mit.</td></tr>
<tr><td>Bei ausgeschaltetem Heizmodus oder während des Ventilatormodus gibt das Innengerät Warmluft absatzweise ab.</td><td>■ Wenn ein anderes Innengerät im Heizmodus arbeitet, öffnet und schließt sich das Steuerventil gelegentlich, um die Stabilität im Klimaanlagensystem aufrechtzuerhalten. Dieser Vorgang stoppt nach einer Weile.
* Falls dadurch ein unerwünschter Anstieg der Raumtemperatur in kleinen Räumen usw. entsteht, halten Sie den Betrieb des Innengerätes vorübergehend an.</td></tr>
<tr><td>Die Luftstrom-Regeleinheit wird automatisch geöffnet und geschlossen. (Bei Geräten der Serie PFFY-P·VKM-E)</td><td>■ Die Luftstrom-Regeleinheit wird automatisch von einem Mikrocomputer gemäß der Luftstromtemperatur und Betriebszeit der Klimaanlage gesteuert.</td></tr>
</table>

▶ Luftauslasssteuerung (Serie PFFY-P·VKM)

Dieses Gerät besitzt eine automatische Steuerung, bei der die Luft gleichzeitig aus den unteren und oberen Luftauslässen strömt, um den Raum effektiv zu kühlen oder zu heizen.

Funktionsweise

Betrieb	KÜHLUNG		LUFTTROCKNUNG	HEIZEN		GEBLÄSE
Luftstrom	Luftstrom oben und unten	Luftstrom oben	Luftstrom nur oben	Luftstrom oben und unten	Luftstrom oben	Luftstrom oben und unten
Bedingungen	Raumtemperatur und eingestellte Temperatur sind unterschiedlich.	Die Raumtemperatur ist im Bereich der eingestellten Temperatur oder Thermo-off.	—	(Normalbedingungen (beim Heizen))	Im Entfrosterbetrieb Beginn des Betriebs, Thermo-off	—

- Sicherstellen, dass der Bereich der Luftstrom-Regeleinheit am unteren Luftauslass nicht mit Gegenständen versperrt ist.
  Dieses Gerät kann durch Einstellen des DIP-Schalters auf der Adressplatine so eingestellt werden, dass die Luft nur aus dem oberen Luftauslass strömt (fragen Sie Ihren Händler).

Anwendungsbereich

Der Arbeitstemperaturbereich für die Innen- und Außengeräte der Serien Y, R2, Multi-S ist wie folgt.

⚠ Vorsicht:

Der Betrieb Ihrer Klimaanlage außerhalb des Arbeitstemperatur- und Luftfeuchtigkeitsbereichs kann ernsthafte Störungen zur Folge haben.

Modus	Innengerät	Außengerät		
		PUHY	PURY	PUMY
Kühlen	15 °C - 24 °C WB	–5 °C - 43 °C DB	–5 °C - 43 °C DB	–5 °C - 46 °C DB
Heizen	15 °C - 27 °C DB	–15 °C - 15,5 °C WB	–12 °C - 15 °C WB	–12 °C - 15,5 °C WB

Hinweis: Als zutreffenden Luftfeuchtigkeitsstandard für innen und außen empfehlen wir den Betrieb innerhalb eines Bereichs von 30 – 80 % relativer Luftfeuchtigkeit.

⚠ Warnung:

Falls die Klimaanlage läuft, ohne jedoch den Raum zu kühlen oder heizen (je nach Modell), konsultieren Sie Ihren Händler, weil möglicherweise ein Kältemittelleck vorliegt. Fragen Sie den Wartungstechniker bei der Ausführung von Reparaturarbeiten unbedingt, ob ein Kältemittelleck vorliegt oder nicht.

Das in die Klimaanlage eingefüllte Kältemittel ist unbedenklich. Kältemittel läuft normalerweise nicht aus. Sollte dennoch Kältemittelgas in Innenräumen ausströmen und mit der Flamme eines Heizlüfters, Heizgeräts oder Ofens usw. in Berührung kommt, entstehen gesundheitsschädliche Substanzen.

12. Technische daten

■ Serie PCFY-P·VKM-E

Modell		P40	P63	P100	P125
Netzanschluss (Spannung <V>/Frequenz)	<Hz>	~/N 220-230-240/50, 220/60			
Leistung (Kühlen/Heizen)	<kW>	4,5/5,0	7,1/8,0	11,2/12,5	14,0/16,0
Maß (Höhe)	<mm>	230			
Maß (Breite)	<mm>	960	1280	1600	
Maß (Tiefe)	<mm>	680			
Nettogewicht	<kg>	24	32	36	38
Gebläseleistung (Niedrig-Mittel2-Mittel1-Hoch)	<m^3/min>	10-11-12-13	14-15-16-18	21-24-26-28	21-24-27-31
Geräuschpegel (Niedrig-Mittel2-Mittel1-Hoch)	<dB>	29-32-34-36	31-33-35-37	36-39-41-43	36-39-42-44

*1 Kühl-/Heiz-Leistung gibt den Höchstwert beim Betrieb unter folgenden Bedingungen an.
Kühlen: Innen 27 °C DB/19 °C WB, außen 35 °C DB
Heizen: Innen 20 °C DB, außen 7 °C DB/6 °C WB

■ Serie PKFY-P·VBM-E ■ Serie PKFY-P·VHM-E

Modell		P15	P20	P25	P32	P40	P50
Netzanschluss (Spannung <V>/Frequenz)	<Hz>	~/N 220-230-240/50, 220/60					
Leistung (Kühlen/Heizen)	<kW>	1,7/1,9	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3
Maß (Höhe)	<mm>	295			295		
Maß (Breite)	<mm>	815			898		
Maß (Tiefe)	<mm>	225			249		
Nettogewicht	<kg>	10			13		
Gebläseleistung (Niedrig-Mittel2-Mittel1-Hoch)	<m^3/min>	4,9-5,0-5,2-5,2	4,9-5,2-5,6-5,9		9-10-11	9-10,5-11,5	9-10,5-12
Geräuschpegel (Niedrig-Mittel2-Mittel1-Hoch)	<dB>	29-31-32-33	29-31-34-36		34-37-41	34-38-41	34-39-43

*1 Kühl-/Heiz-Leistung gibt den Höchstwert beim Betrieb unter folgenden Bedingungen an.
Kühlen: Innen 27 °C DB/19 °C WB, außen 35 °C DB
Heizen: Innen 20 °C DB, außen 7 °C DB/6 °C WB

■ Serie PMFY-P·VBM-E

Modell		P20	P25	P32	P40
Netzanschluss (Spannung <V>/Frequenz)	<Hz>	~/N 220-230-240/50, 220/60			
Leistung (Kühlen/Heizen)	<kW>	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0
Maß (Höhe)	<mm>	230 (30)			
Maß (Breite)	<mm>	854 (1000)			
Maß (Tiefe)	<mm>	395 (470)			
Nettogewich	<kg>	14 (3,0)			
Gebläseleistung (Niedrig-Mittel2-Mittel1-Hoch)	<m^3/min>	6,5-7,2-8,0-8,6	7,3-8,0-8,6-9,3		7,7-8,7-9,7-10,7
Geräuschpegel (Niedrig-Mittel2-Mittel1-Hoch)	<dB>	27-30-33-36	32-34-36-37		33-35-37-39

*1 Kühl-/Heiz-Leistung gibt den Höchstwert beim Betrieb unter folgenden Bedingungen an.
Kühlen: Innen 27 °C DB/19 °C WB, außen 35 °C DB
Heizen: Innen 20 °C DB, außen 7 °C DB/6 °C WB
*2 Diese Zahl in ( ) gibt die Schalttafel an.

■ Serie PFFY-P·VKM-E

Modell		P20	P25	P32	P40
Netzanschluss (Spannung <V>/Frequenz)	<Hz>	~/N 220-230-240/50			
Leistung (Kühlen/Heizen)	<kW>	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0
Maß (Höhe)	<mm>	600			
Maß (Breite)	<mm>	700			
Maß (Tiefe)	<mm>	200			
Nettogewich	<kg>	14			
Gebläseleistung (Niedrig-Mittel2-Mittel1-Hoch)	<m^3/min>	5,9-6,8-7,6-8,7	6,1-7,0-8,0-9,1		8,0-9,0-9,5-10,7
Geräuschpegel (Niedrig-Mittel2-Mittel1-Hoch)	<dB>	27-31-34-37	28-32-35-38		35-38-42-44

*1 Kühl-/Heiz-Leistung gibt den Höchstwert beim Betrieb unter folgenden Bedingungen an.
Kühlen: Innen 27 °C DB/19 °C WB, außen 35 °C DB
Heizen: Innen 20 °C DB, außen 7 °C DB/6 °C WB

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

BG79U322H08

Printed in Japan